

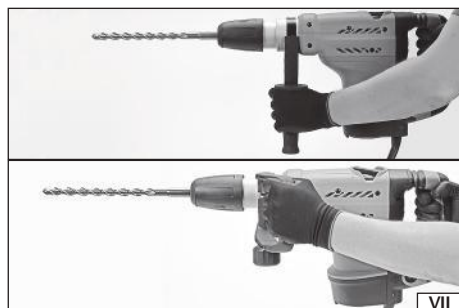
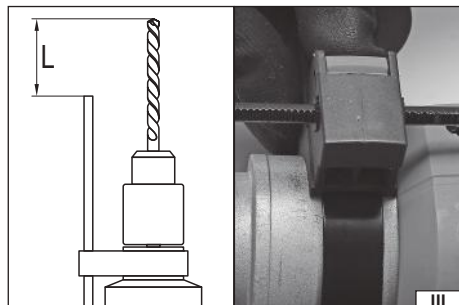
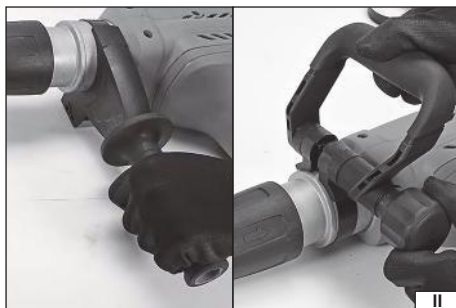
YATO



PL *MŁOTOWIERTARKA*
GB *ROTARY HAMMER*
D *BOHRHAMMER*
RUS *ПЕРФОРАТОР*
UA *ПЕРФОРАТОР*
LT *PERFORATORIUS*
LV *URBJMAŠĪNA AR ĀMURU*
CZ *VRTACÍ KLADIVO*
SK *VŔTACIE KLADIVO*
H *FŰRÓKALAPÁCS*
RO *CIOCAN ROTOPERCUTOR*

YT-82131





2019

Rok produkcji:
Production year:
Produktionsjahr:

Год выпуска:
Rok výroby:
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:
Rok výroby:
Rok výroby:

Gyártási év:
Anul producției utilajului:
Año de fabricación:

Année de fabrication:
Anno di produzione:
Bouwjaar:

Έτος παραγωγής:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

PL

1. korpus z rękojeścią główną
2. włącznik elektryczny
3. przełącznik rodzaju pracy
4. uchwyty wiertarski
5. rękojeść dodatkowa
6. kabel zasilający
7. głębokościomierz
8. diody sygnalizacyjne
9. regulacja obrotów

GB

1. body with the main handle
2. electric ON/OFF switch
3. operating mode switch
4. drill chuck
5. additional handle
6. power cord
7. depth gauge
8. LED lamps
9. rpm speed control

D

1. Gehäuse mit Hauptgriff
2. Elektroswitcher
3. Betriebsartenschalter
4. Bohrfutter
5. Zusatzhandgriff
6. Netzkabel
7. Tiefenmesser
8. LEDs
9. Drehzahlregler

RUS

1. корпус с главной рукояткой
2. электрический выключатель
3. переключатель режима работы
4. сверильный патрон
5. дополнительная рукоятка
6. кабель питания
7. глубиномер
8. сигнальные диоды
9. регулировка оборотов

UA

1. корпус з основною рукояткою
2. електричний вмикач
3. перемикач режиму роботи
4. тримач свердла
5. додаткова рукоятка
6. кабель живлення
7. глибиномір
8. сигнальні діоди
9. регуляція обертів

LT

1. korpusas su pagrindine rankena
2. elektrinis jungiklis
3. darbo tipo jungiklis
4. gręžtuvo laikiklis
5. papildoma rankena
6. matavimo laidas
7. gylimo matuoklis
8. signalizacijos diodas
9. apsisukimų reguliavimas

LV

1. korpus ar galveno rokturi
2. elektriskais slēdzis
3. darbības veida pārslēgs
4. urbjpatrona
5. papildrokturis
6. barošanas kabelis
7. dziļuma mēritājs
8. signalizācijas gaismas diodes
9. griešanās ātruma regulēšana

CZ

1. tělo s hlavní rukojetí
2. elektrický spínač
3. přepínač provozního režimu
4. sklíčidlo vrtáku
5. přídatná rukojeť
6. napájecí kabel
7. hloubkoměr
8. signalizační diody
9. regulace otáček

SK

1. korpus s hlavnou rukoväťou
2. elektrický zapínač
3. prepínač typu práce
4. vŕtačkové sklúčovadlo
5. dodatočná rukoväť
6. napájací kábel
7. hĺbkomer
8. signalizačné kontrolky
9. nastavenie otáčok

H

1. fő markolattal ellátott ház
2. elektromos kapcsoló
3. munkamód kapcsoló
4. tokmány
5. plusz fogantyú
6. tápkábel
7. mélyésgmérő
8. jelzőlámpák
9. fordulatszám beállítás

RO

1. carcasă cu mânerul principal
2. comutator ON/OFF (pomit/oprit)
3. comutator pentru modul de lucru
4. suport mandrină
5. mâner suplimentar
6. cablu electric
7. sondă de adâncime
8. lămpi cu LED
9. reglarea turăției

E

1. cuerpo con mango principal
2. interruptor eléctrico
3. selector de modo de funcionamiento
4. portabrocas
5. mango adicional
6. cable de alimentación
7. profundímetro
8. LEDs de señalización
9. regulador de velocidad

F

1. corps avec poignée principale
2. gâchette de l'interrupteur
3. sélecteur de mode de fonctionnement
4. mandrin porte-foret
5. poignée supplémentaire
6. cordon d'alimentation
7. jauge de profondeur
8. voyants d'indication
9. régulateur de vitesse

I

1. corpo con impugnatura principale
2. interruttore elettrico
3. commutatore della modalità operativa
4. portatrapano
5. impugnatura supplementare
6. cavo di alimentazione
7. profundimetro
8. diodi LED di segnalazione
9. regolatore di giri

NL

1. behuizing met hoofdgreep
2. elektrische schakelaar
3. werkmodusshakelaar
4. boorhouder
5. bijkomende handgreep
6. stroomkabel
7. dieptemeter
8. lichtdiode
9. snelheidsregeling

GR

1. κορμός με κύρια λαβή
2. ηλεκτρικός διακόπτης
3. εναλλαγή λειτουργίας
4. υποδοχή τρυπανιού
5. πρόσθετη λαβή
6. καλώδιο τροφοδοσίας
7. μετρητής βάθους
8. ενδεικτικές λαυχίες
9. ρύθμιση περιστροφών



Maks. średnica wiercenia w betonie wiertłem krętym
 Max drilling diameter in concrete using a twist drill
 Max. Bohrdurchmesser in Beton mit einem Spiralbohrer
 Макс. диаметр сверления отверстий в бетоне спиральным сверлом
 Макс. діаметр свердління в бетоні закрученим свердлом
 Maks. grežimo skersmuo betone spiraliniu gražu
 Maks. urbšanas betonā ar spirālurbi diametrs
 Max. průměr vrtání v betonu klasickým vrtákem
 Max. priemer vrtania do betónu závitovým vrtákom
 Csigafúrózárral történő betonfúrás maximális átmérője
 Diametru maxim de găurire cu burghiu spiralat
 Diámetro máximo de perforación en hormigón con broca helicoidal
 Diamètre de perçage max. dans le béton avec foret hélicoïdal
 Diametro massimo di foratura nel calcestruzzo con punta a spirale
 Max. boordiameter in beton met een spiraalboor
 Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε σκυρόδεμα με σπειροειδές τρυπάνι



Maks. średnica wiercenia w betonie wiertłem koronowym
 Max drilling diameter in concrete using a crown drill
 Max. Bohrdurchmesser in Beton mit einer Bohrkronen
 Макс. диаметр сверления отверстий в бетоне корончатым сверлом
 Макс. діаметр свердління в бетоні коронковим свердлом
 Maks. grežimo skersmuo betone karūniniu gražu
 Maks. urbšanas betonā ar kronurbi diametrs
 Max. průměr vrtání v betonu jádrovým vrtákem
 Max. priemer vrtania do betónu korunkovým vrtákom
 Koronafúrózárral történő betonfúrás maximális átmérője
 Diametru maxim de găurire cu burghiu cu corană
 Diámetro máximo de perforación en hormigón con una broca de corona
 Diamètre de perçage max. dans le béton avec foret couronne
 Diametro massimo di foratura nel calcestruzzo con punta a tazza
 Max. boordiameter in beton met een kerndoor
 Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε σκυρόδεμα με κορώνα



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Parskayıti instrukciją
Jálása instrukciju
Prečítat návod k použití
Prečítat návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie einen Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Κοιτуйтесь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jálíeto dzirdes drošības līdzekļu
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Hasznájon fülvédőt!
Intrebunțeață antifoane
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις αυστιπίδες



Używaj gogle ochronne
Wear protective goggles
Tragen Sie eine Schutzbrille
Пользоваться защитными очками
Κοιτуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jálíeto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Hasznájon védőszemüveget!
Intrebunțeață ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Stosować ochronę dróg oddechowych
Use the respiration protection
Atemwege schützen!
Применять защиту дыхательных путей
Κοιτуйтесь захистом дихальних шляхів
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích cest
Hasznájon légzésvédő álcot
Utilizai aparători ale căilor respiratorii
Proteja las vías respiratorias
Utilisez la protection respiratoire
Utilizzare la protezione della respirazione
Gebruik de ademhalingsbescherming
Χρησιμοποιήστε την προστασία της αναπνοής



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginius pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Hasznájon védőkesztyűt
Utilizarea manșilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atsevišķo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atsevišķās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atsevišķās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytně místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování nepotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane baterií a akumulátorů) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrovane zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találati veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurii. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurii și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinnning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinnning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó o símbolo deýiwei óti απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναρχομιοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Ręczna młotowiertarka jest narzędziem zwykłym, II klasy izolacji, przeznaczonym do wykonywania otworów oraz kucia w betonie, kamieniu naturalnym i sztucznym, marmurze itp. za pomocą narzędzi roboczych wyposażonych w chwyt SDS max. Młotowiertarka posiada płynną regulację obrotów wrzeciona oraz dzięki odłączeniu funkcji udaru umożliwia wiercenie w materiałach takich jak: drewno, metal czy tworzywa sztuczne. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym powinny się znajdować:

- młotowiertarka
- rękojeść dodatkowa
- ogranicznik głębokości wiercenia

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82131
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	1300
Obroty znamionowe	[min ⁻¹]	300 - 540
Maks. średnica wiercenia w betonie wiertłem krętym	[mm]	50
Maks. średnica wiercenia w betonie wiertłem koronowym	[mm]	150
Energia udaru	[J]	20
Częstotliwość udaru	[min ⁻¹]	2900
Masa	[kg]	9,7
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	95 \pm 3
- moc $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	106 \pm 3
Poziom drgań $a_{hD} \pm K / a_{hChD} \pm K$ (wiercenie udarowe / kucie)	[m/s ²]	20,93 \pm 1,5 / 23,19 \pm 1,5
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IP20

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Miejsce pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko

porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wylączony” przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej. Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia.

Stosuj odciąg pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć. Użycie odciąg pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Użytkowanie narzędzia elektrycznego

Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.

Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odcłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia. Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi.

Zapewnij właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.

Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy.

Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

Naprawy

Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową. Narażanie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Narzędzia używać z dodatkowymi rękojęciami dostarczonymi z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.

Stosować maski przeciwpyłowe. Użycie masek przeciwpyłowych zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Podczas wykonywania pracy, w której narzędzie wstawione może zetknąć się z ukrytym przewodem pod napięciem trzymać narzędzie elektryczne za pomocą izolowanych uchwytów. Narzędzie wstawiane podczas kontaktu z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy narzędzia mogą się znaleźć pod napięciem, co może spowodować porażenie elektryczne operatora narzędzia.

MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA

UWAGA! Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. Wyciągnąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego!

Montaż rękojeści dodatkowej (II)

Narzędzie zostało wyposażone w dwie rękojeści dodatkowe. W zależności od preferencji operatora należy wybrać jedną z rękojeści, nałożyć ją na obudowę narzędzia, a następnie zamocować dokręcając uchwyt w przypadku prostej rękojeści dodatkowej lub dokręcając pokrętkę w przypadku rękojeści w kształcie litery „D”. Położenie rękojeści dodatkowej należy dobrać w zależności od dostępnego miejsca pracy jak i preferencji operatora. W trakcie pracy należy okresowo sprawdzać stopień dokręcenia, ze względu na wibracje powstające podczas pracy może dojść do poluzowania mocowania rękojeści dodatkowej. Tyko rękojeść prosta umożliwiła zamocowanie ogranicznika głębokości wiercenia.

Montaż ogranicznika głębokości wiercenia (III)

Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady ogranicznika, a następnie ogranicznik wsunąć w otwór znajdujący się pod przyciskiem. Ustawić ogranicznik w zamierzonej pozycji i zwolnić nacisk na przycisk. Ogranicznik nie powinien przemieścić się względem otworu inaczej niż po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku. Jeżeli ogranicznik nie zostanie unieruchomiony w otworze, należy go wysunąć i ustawić tak, aby mechanizm zapadkowy blokował się na karbowanej powierzchni ogranicznika.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy korpus obudowy oraz przewód przyłączeniowy z wtyczką nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy!

Uwaga! Wszystkie czynności związane z wymianą narzędzi roboczych (wiertła i przecinaki z chwytem SDS MAX), montażem osłon i prowadnic, regulacją itp. należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym narzędzie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności: **Wyciągnąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego!**

Montaż i demontaż narzędzi roboczych w uchwycie narzędziowym

Oczyszczyć wybrane narzędzie z brudu i rdzy oraz posmarować uchwyt cienką warstwą smaru.

Wsunąć oczyszczone narzędzie do otworu. W razie potrzeby przekręcić narzędzie, aby bez oporu weszło do uchwytu.

Puścić uchwyt, narzędzie powinno się automatycznie zablokować w uchwycie przez mechanizm zapadkowy.

Sprawdzić czy narzędzie jest pewnie osadzone. W tym celu wystarczy spróbować wyciągnąć narzędzie z uchwytu. Jeśli wiertło lub przecinak wysuwa się z uchwytu, ponowić czynności montażowe.

Przyciągnąć ku sobie uchwyt narzędziowy i przytrzymać w tej pozycji (IV), a następnie wysunąć narzędzie robocze z uchwytu.

Ustawianie rodzaju pracy (V)

Funkcja pracy z udarem ułatwia wiercenie przy wykonywaniu otworów w betonie, murze i twardych materiałach ceramicznych (twarde cegły, kamienie, marmur). W tym celu przełącznik udaru ustawić na pracę z udarem, symbol wiertła i młotka.

W czasie wiercenia otworów w innych materiałach, funkcję wiercenia z udarem należy wyłączyć, ustawiając przełącznik na pracę bez udaru, symbol wiertła.

Możliwe jest też ustawienie funkcji kucia, w tym trybie zostają odłączone obroty, nie zostaje natomiast wyłączony udar.

W tym celu należy nastawić przełącznik trybu pracy w pozycję kucia, symbol młotka.

Pozycja oznaczona symbolem młotka ze strzałką służy do ustawiania pozycji dłuta tak, aby praca była bezpieczna i ergonomiczna.

Po osiągnięciu włącznika dłuto znacznie się obracać, zwolnienie nacisku na włącznik spowoduje zatrzymanie obrotu dłuta. Następnie przełącznik przestawić w pozycję kucia.

Uwaga! Nie wykorzystywać tej nastawy do kucia lub wiercenia.

Czynności przygotowawcze

Wybierać właściwe narzędzie robocze i zamontować je w uchwycie narzędziowym.

Ustawić przełącznik rodzaju pracy w odpowiednie położenie: symbol młotka – kucie; symbol młotka i wiertła – wiercenie z udarem; symbol wiertła – wiercenie bez udaru; symbol młotka ze strzałką – ustawianie pozycji dłuta.

Ustawić prędkość obrotową za pomocą pokrętki (VI). Im wyższa liczba nastawy tym wyższa prędkość obrotowa.

Założyć ochronniki słuchu, ochronę oczu, rękawice robocze oraz ochronę górnych dróg oddechowych.

Włożyć wtyczkę przewodu do gniazda sieci elektrycznej.

Przyjąć pozycję gwarantującą zachowanie równowagi, chwycić oburącz młotowiertarkę i uruchomić ją naciskając palcem włącznik elektryczny (VII).

Przytrzymać narzędzie w tym stanie kilka minut, aby smar dotarł do wszystkich elementów mechanizmu napędowego.

Wyłączyć młotowiertarkę przez zwolnienie nacisku na włącznik.

Uwaga! W razie wystąpienia podejrzanych zgrzytów, trzasków itp. Natychmiast wyłączyć młotowiertarkę z sieci elektrycznej i

przekazać ją do przeglądu uprawnionemu zakładowi serwisowemu.

Diody sygnalizacyjne

Narzędzie posiada diody pozwalające sprawdzić stan szczotek węglowych silnika oraz wykryć uszkodzenie kabla zasilającego. Dioda oznaczona symbolem wtyczki powinna się zaświecić zaraz po podłączeniu wtyczki kabla zasilającego do gniazdka. Jeżeli mimo podłączenia wtyczki do gniazdka dioda nie świeci może to oznaczać brak zasilania w gniazdku lub uszkodzenie kabla zasilającego. Uszkodzonego kabla nie należy naprawiać tylko wymienić na nowy. Wymiany należy dokonać w autoryzowanym punkcie naprawczym.

Zaświecenie się diody oznaczonej symbolem szczotki węglowej oznacza konieczność wymiany szczotek węglowych silnika. Wymiany należy dokonać w autoryzowanym punkcie naprawczym. Praca ze zużytymi szczotkami węglowymi może doprowadzić do uszkodzenia silnika, a także być przyczyną zwarcia elektrycznego, które może prowadzić do pożaru i/lub porażenia elektrycznego.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Uwaga! W czasie użytkowania młotowiertarki należy stosować ochronniki słuchu!

Wiercenie w materiałach ceramicznych

Wiercenie w twardych, zwartych materiałach: beton, twarda cegła, kamień, marmur itp.

Przy odłączonej od sieci elektrycznej młotowiertarce zamocować do uchwytu narzędziowego wiertło.

W razie potrzeby zamontować ogranicznik głębokości wiercenia.

Przełącznikiem trybu pracy wybrać wiercenie z udarem lub jeżeli jest dostępne, to wiercenie bez udaru.

Włożyć wtyczkę do gniazda sieci elektrycznej, włączyć włącznikiem młotowiertarkę i rozpocząć pracę.

W czasie pracy stosować regularne przerwy - nigdy nie dopuszczać do nadmiernego nagrzania młotowiertarki i narzędzia.

Wiercenie z udarem zaleca się stosować tylko w przypadku zwartych materiałów ceramicznych jak: beton, twarda cegła, kamień itp. W przypadku wiercenia otworów o dużych średnicach zaleca się wykonanie otworu wstępnego o mniejszej średnicy, a następnie użyć wiertła o docelowej średnicy. Należy stosować wiertła przeznaczone do wiercenia udarowego.

Nie zaleca się stosować wiercenia udarowego w przypadku materiałów ceramicznych o luźnej strukturze takich, jak: glazura, miękka cegła, tynk itp. Wiercenie udarowe w takich materiałach może doprowadzić do zniszczenia materiału.

Młotowiertarka jest wyposażona w sprzęgło zapobiegające przeciężeniu silnika elektrycznego w przypadku gdy narzędzie wstawiane zostanie zatrzymane w wyniku pracy. Na przykład w przypadku natrafienia w pręt zbrojeniowy. W takim wypadku wiertło przestanie się obracać, mimo że silnik elektryczny nadal będzie pracował.

Także wywieranie zbyt dużego nacisku w trakcie pracy może spowodować zadziałanie sprzęgła.

W takim wypadku należy wycofać narzędzie wstawiane z otworu, sprawdzić czy młotowiertarka pracuje poprawnie, a następnie wznowić pracę przykładając tylko taki nacisk jaki jest konieczny do poprawnej pracy. W przypadku natrafienia na pręt zbrojeniowy lub inne ukryte przeszkody metalowe, należy je przewiercić bez udaru za pomocą wiertła przeznaczonego do wiercenia w metalu o tej samej średnicy co wiertło udarowe, a następnie kontynuować wiercenie w materiale ceramicznym.

Kucie

Przy odłączonej od sieci elektrycznej zamocować do uchwytu narzędziowego żądane narzędzie: przecinak lub przebijak.

Ustawić przełącznik rodzaju pracy w pozycję kucie. Włożyć wtyczkę do gniazda sieci elektrycznej, włączyć włącznikiem młotowiertarkę, poczekać do osiągnięcia pełnej prędkości i rozpocząć pracę.

Podczas kucia nie należy wbić narzędzia wstawianego zbyt głęboko w obrabiany materiał. Należy skuwać materiał cienkimi warstwami, nie wywierając zbyt dużego nacisku na młotowiertarkę.

Używanie przystawek

Wiertarki ze zmiennym kierunkiem obrotów nie powinny być używane do napędu przystawek roboczych.

Oslona uchwytu wiertarskiego

Jeżeli młotowiertarka została wyposażona w gumową osłonę uchwytu wiertarskiego, to zaleca się ją użyć w przypadku wiercenia gdzie wiertło jest skierowane do góry, na przykład wierceniu w suficie. Po zamontowaniu wiertła w uchwycie należy nałożyć na nie osłonę. Pył i odpady powstające podczas wiercenia będą gromadziły się w osłonie, co zapobiegnie zanieczyszczeniu uchwytu wiertarskiego. Po skończonej pracy osłonę zdjąć z wiertła, oczyścić z pyłu i odpadków, a następnie oplukać pod strumieniem letniej wody.

Uwagi dodatkowe

W czasie pracy nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia roboczego i wiertarki. W czasie pracy stosować regularne przerwy. Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C. Po zakończonej pracy wyłączyć wiertarkę, wyjąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego i dokonać konserwacji i oględzin.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porów-

niania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji. Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

Smarowanie

Zawsze przed użyciem wiertła lub przecinaków należy je dokładnie oczyścić i posmarować chwyt SDS maxcienką warstwą smaru. Zaleca się stosowanie smaru przeznaczanego do uchwytów wiertarskich SDS max. W przypadku niewłaściwej pracy mechanizmu udarowego, jedną z przyczyn może być niedostateczne smarowanie przekładni i zespołu korbowego tłoka udaru. Zaleca się stosowanie smaru przeznaczanego do przekładni zębatach i korbowych. Uzupełnianie smaru zaleca się wykonać w uprawnionym zakładzie serwisowym.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

PROPERTIES OF THE TOOL

The manual hammer drill is an ordinary electric tool, insulation Class II, which has been designed for drilling and hammering in concrete, natural and artificial stone, marble, etc., using working tools with an SDS maxchuck system. The hammer drill permits continuous adjustments of rotation of the spindle and by deactivation of the hammering action it permits drilling in such materials as: wood, metal or plastics. A correct, reliable and safe operation of the tool depends on its correct use, so:

Read the operating manual thoroughly before work and keep it for future reference.

The supplier shall not be held responsible for any damage occurred as a result of failure to observe safety regulations and indications contained in this manual.

ACCESSORIES

The package provided by the manufacturer should contain:

- hammer drill
- additional handle
- drilling depth limiting device

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		YT-82131
Rated voltage	[V~]	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	1300
Rated speed	[min ⁻¹]	300 - 540
Max drilling diameter in concrete using a twist drill	[mm]	50
Max drilling diameter in concrete using a crown drill	[mm]	150
Impact energy	[J]	20
Impact frequency	[min ⁻¹]	2900
Weight	[kg]	9.7
Noise level		
- sound pressure $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	95 \pm 3
- power $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	106 \pm 3
Vibration level $a_{h10} \pm K / a_{h500} \pm K$ (impact drilling / forging)	[m/s ²]	20.93 \pm 1.5 / 23.19 \pm 1.5
Insulation class		II
Protection rating		IP20

GENERAL SAFETY CONDITIONS

NOTE! Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

Place of work

The place of work must be properly illuminated and clean. Disorder and poor illumination may be a cause of accidents.

Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours.

Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflammable gases or vapours.

Do not allow children and outsiders to the place of work. A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.

Electric safety

The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatsoever in order to adapt the plug to the socket. Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock.

Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators. Grounding of the body increases the risk of an electric shock.

Do not expose electric tools to precipitation or humidity. Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock.

Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and

disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements. Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock.
In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside closed areas. Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock.
If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RDC) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol. Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries.
Always use individual means of protection. Always wear goggles. Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries.
Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains. Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries.
Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments. A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries.
Keep your balance. Maintain an appropriate position. It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation.
Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool. Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool.
Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected. Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

Operation of the electric tool

Do not overload the electric tool. Use a proper tool for the given purpose. A correct selection of the tool for the given work will result in a more efficient and safer work.
Do not use the electric tool if the switch is not functioning properly. A tool which may not be controlled by means of a switch is dangerous and must be repaired.
Disconnect the plug from the mains socket before any adjustment, replacement of accessories or storage of the tool. It will permit to avoid accidental activation of the electric tool.
Store the tool away from children. Do not allow untrained persons to operate the tool. An electric tool may be dangerous in hands of an untrained person.
Make sure the tool is properly maintained. Check the tool in order to detects any unfitting or loose moving elements. Check whether the elements of the tool are not damaged. In case any damaged elements of the tool are detected, they must be repaired before the electric tool is operated. Many accidents are caused by improper maintenance of tools.
Cutting tools must be sharp and clean. Properly maintained cutting tools are easier to control during work.
Use electric tools and accessories in accordance with the aforementioned instructions. Use the tool in accordance with its purpose, taking into account the kind and conditions of work. Should the tool be used for other applications than the ones it has been designed for, the risk of a dangerous situation increases.

Repairs

The tool may be repaired only by authorised service centres, which must use solely original spare parts. It will guarantee a proper level of safety of operation of the electric tool.

ADDITIONAL SAFETY CONDITIONS

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
Use anti-dust mask. Use of the anti-dust mask reduces the risk of the personal injury.
During the work, hold power tool by insulated gripping surface, because inserted tool may contact with hidden "live" wire. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

INSTALLATION OF EQUIPMENT

CAUTION! Only install the equipment, if supply voltage is disconnected. Pull the power cord plug out of the mains socket!

Installing the additional handle (II)

The tool is equipped with two additional handles. Depending on the operator's preferences, select one of the handles, fix it on the tool housing, and then tighten the handle (if it is an additional straight handle), or tighten the knob (if using a "D-shaped" handle). The position of the additional handle should be selected, depending on the available workspace and the operator's preferences.

Carry out periodic checks during operation to make sure the handle is tightened properly, as vibrations occurring in operation can make the additional handle become loose.

The drilling depth stop can only be installed, if the straight handle is used.

Installing the drilling depth stop (III)

Press and hold the depth stop locking button, and then slide the stop into the opening under the button. Move the stop to the desired position and release the locking button. The stop can only move in relation to the opening, if the locking button is pressed and held. If the stop does not remain still in the opening, slide it out and set in a position in which the ratchet mechanism locks on the corrugated surface of the stop.

PREPARING FOR OPERATION

Before starting work, make sure that the housing and the connecting cable with a plug are not damaged. In case of damage, do not proceed any further!

Caution! All activities related to changing tools (drills and chisels with the SDS MAX holder), installing covers and guides, adjusting, etc. should be carried out with the tool disconnected from supply voltage. For this reason, before proceeding with such activities:

Pull the power cord plug out of the mains socket!

Installing and removing tools from the holder

Clean the selected tool from dirt and rust, and lubricate the holder with a thin layer of grease.

Insert the cleaned tool into the opening. If necessary, rotate the tool to make sure it enters the holder without any resistance.

Release the holder. The tool should automatically lock inside the holder with the help of the ratchet mechanism.

Make sure the tool has been seated firmly. To this end, simply try pulling the tool out of the holder. Repeat all installation steps, if the drill or chisel comes out of the holder.

Pull the tool holder towards you and hold it in this position (IV), and then pull the tool out of the holder.

Setting the operating mode (V)

The impact function makes it easy to drill holes in concrete, masonry, and hard ceramic materials (hard bricks, stones, or marble). For this purpose, set the impact switch to impact work (the drill and hammer symbol).

When drilling holes in other materials, disable the impact drilling function by setting the switch to impact-free operation (the drill symbol).

It is also possible to set the forging function. In this mode, rotational speed is disconnected, while the impact force remains active. To this end, set the operating mode switch to the forging position (the hammer symbol).

The position marked with the symbol of a hammer and an arrow is used to adjust the position of the chisel to ensure safe and ergonomic operation. Press the power switch and the chisel will start rotating. Release the power switch to stop its rotations. Then, move the switch to the forging position.

Caution! Do not use this setting to perform any forging or drilling.

Preparatory Activities

Select the right tool and install it in the tool holder.

Set the operating mode switch to the correct position: the hammer symbol - forging; the hammer and drill symbol - impact drilling; the drill symbol - drilling without impact; the hammer symbol with an arrow - setting the chisel position.

Set the rotational speed using the knob (VI). The higher the setting, the higher the rotational speed.

Wear hearing protectors, eye protection, work gloves, and respiratory protection.

Insert the plug of the power cord into mains socket.

Stand in a well-balanced position, grab the rotary hammer with both hands and start it by pressing the electrical switch (VII) with your finger.

Keep the tool working for a few minutes, until the lubricant has reached all components of the drive mechanism.

Switch the rotary hammer off by releasing the switch.

Caution! When hearing any suspicious grinding or cracking sounds, immediately disconnect the rotary hammer from the power network and have it inspected by an authorised service centre.

LEDs

The tool has LEDs signalling the condition of the carbon brushes in the motor and assisting in detecting any damage to the power cord. The LED marked with the plug symbol lights up immediately after plugging the plug into the mains socket. If the LED does not light up, after connecting the plug to the mains, it may indicate lack of power supply in the socket or a faulty power cord. Do not attempt to repair a damaged power cord, but change it to a new one. Have the power cord changed at an authorised service centre.

If the LED marked with the carbon brush symbol lights up, the carbon brushes in the motor must be changed. Have them changed

at an authorised service centre. Working with worn-out carbon brushes can damage the motor and cause electrical shorts leading to a fire and/or electric shock.

USING THE TOOL

Attention! While operating the hammer drill, it is required to use hearing protection!

Drilling in ceramic materials

Drilling in hard and compact materials: concrete, hard bricks, stone, marble etc.

While the hammer drill is disconnected from the mains, install a drill in the chuck.

If necessary, install the drilling depth-limiting device.

Set the operating mode selector to drilling with hammer action, or if it is available, to drilling without hammer action.

Plug the tool to the mains, turn the hammer drill on with the switch and start work.

During work make regular breaks – avoid overheating of the hammer drill and the tool.

Drilling with hammer action is recommended only in case of compact ceramic materials: concrete, hard bricks, stone etc. In case of drilling holes of large diameter, it is recommended to drill first a smaller guide hole, and then use a drill of the final diameter. Use drills designed for hammer action drilling.

It is not recommended to use the hammer action function in case of ceramic materials of loose structure, such as: glaze, soft bricks, plaster, etc. Hammer action drilling in such materials may damage the material.

The hammer drill is equipped with a clutch that prevents overloading of the electric motor in case when the tool is jammed during work, for example as a result of hitting a reinforcement wire. In such cases the drill will stop rotating, although the electric motor is still working.

Also excessive pressure exerted on the tool during work may cause activation of the clutch.

In such cases remove the tool from the hole, make sure the hammer drill is functioning correctly and then resume work, applying only the pressure which is necessary for proper operation. In case a reinforcement rod or another hidden metal obstacle is hit, drill it using the hammer action function and a drill for metal of the same diameter as the hammer action drill, and then continue drilling in the ceramic material.

Hammering

While the tool is disconnected from the mains install the required tool in the chuck: cutter or punch.

Set the operating mode selector to the hammering position. Plug the drill to the mains, turn the hammer drill on with the switch, wait until it has reached the full speed and start work.

During hammering, do not drive the tool too much into the material to be processed. Hack the material off in thin layers, not exerting excessive pressure on the hammer drill.

Using attachments

Drills with adjustable direction of rotation should not be used with attachments.

Protection of the drilling chuck

If the hammer drill is equipped with a rubber protection of the chuck, then it is recommended to use it in case of drilling with the drill pointing up, e.g. for drilling in ceilings. Once the drill has been installed in the chuck, place the protection on it. Dust and debris generated during drilling will accumulate in the protection, which permits to keep the chuck clean. Once work has ended, remove the protection from the drill, remove dust and debris from the protection, and then rinse it under lukewarm water.

Additional remarks

During work do not exert excessive pressure on the material to be processed and do not make abrupt movements, so as not to damage the tool and the drill. Make regular breaks during work. Avoid overloading the tool. The temperature of the external surfaces must not exceed 60°C. Once work has been finished, turn the drill off, unplug it from the mains and proceed to maintenance and inspection.

The declared total value of vibrations has been determined by means of a standard method and it may be used for comparative purposes. The declared total value of vibrations may be applied in the preliminary assessment of exposure.

Attention! The emission of vibrations during work with the tool may differ from the declared value, depending on the use of the tool.

Attention! It is required to determine safety means to protect the operator, which are based on assessment of exposure under real operating conditions (including the whole working cycle, as for example the time when the tool is of or idling, and the time of activation).

Lubrication

Before each use of drills or cutters they must be thoroughly cleaned and the SDS maxchuck must be lubricated with a thin layer of grease. It is recommended to use grease designed for the SDS maxchucks. In case of incorrect operation of the hammer action mechanism, one of the reasons may be incorrect lubrication of the gear and the crank assembly of the hammer action piston. It

is recommended to use grease designed for toothed and crank gears. It is recommended to have grease refilled in an authorised service point.

MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Der Hand-Bohrhammer ist ein gewöhnliches Werkzeug der II. Isolationsklasse, das für die Ausführung von Bohrungen und Schmiedearbeiten im Beton, Natur- und Kunststein, Marmor usw. mit Hilfe von Arbeitswerkzeugen, die mit dem Schaft SDS maxausgestattet sind, bestimmt ist. Der Bohrhammer besitzt eine fließende Drehzahlregelung der Spindel und auf Grund des Abschaltens der Schlagfunktion wird das Bohren in solchen Materialien ermöglicht, wie Holz, Metall oder Kunststoff. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb der Anlage ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

Vor Beginn der Arbeiten mit dieser Anlage muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.

Für sämtliche Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung.

AUSRÜSTUNG

In der fabrikmäßigen Verpackung sollte sich folgendes befinden:

- Bohrhammer
- zusätzlicher Handgriff
- Begrenzer für die Bohrtiefe

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		YT-82131
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	1300
Nennndrehzahl	[min ⁻¹]	300 - 540
Max. Bohrdurchmesser in Beton mit einem Spiralbohrer	[mm]	50
Max. Bohrdurchmesser in Beton mit einer Bohrkron	[mm]	150
Schlagenergie	[J]	20
Schlagfrequenz	[min ⁻¹]	2900
Gewicht	[kg]	9,7
Lärmpegel		
- Schalldruck $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	95 ± 3
- Leistung $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	106 ± 3
Schwingungsemission $a_{h,HD} \pm K / a_{h,CHeg} \pm K$ (Schlagbohren / Hammerbohren)	[m/s ²]	20,93 $\pm 1,5 / 23,19 \pm 1,5$
Schutzklasse		II
Schutzart		IP20

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden. Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.

Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden. Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können.

Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten. Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

Elektrische Sicherheit

Leitungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leitungssteckers an die Netzsteckdose verwenden. Der nicht modifizierte Leitungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

D

Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühlschränke vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder Der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden. Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages.

Den Netzkabel nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leitungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.

Be idem Einsatz außerhalb der geschlossener Räume sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden. Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

In dem Fall, wenn der Einsatz des Elektrowerkzeuges in einem feuchten Umfeld unvermeidlich ist, dann muss man als Schutz vor der Spannung der Stromversorgung ein Differentialstromgerät (RCD) verwenden. Die Anwendung des RCD verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags.

Personensicherheit

Bei Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüdung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden. Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen. Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird. Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren. Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen. Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Nottfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.

Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften.

Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind. Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

Verwendung des Elektrowerkzeuges

Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete Werkzeug verwenden. Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit.

Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert. Das Werkzeug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden.

Den Leitungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird. Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden.

Das Elektrowerkzeug vor den Zutritt von Kindern schützen. Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden. Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen gefährlich sein.

Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten. Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen. Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist. Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeugen beseitigt werden. Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht.

Schneidewerkzeugen sollten sauber und geschärft sein. Sachgemäß geschärfte Schneidewerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren.

Bei Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen. Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen.

Instandsetzungen

Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden. Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Während der Arbeit mit der Schlagbohrmaschine sind Ohrenschützer anzulegen. Die ständige Lärmbelastung kann zu

einem Gehörverlust führen.

Das Werkzeug ist mit einem zusätzlichen Haltegriff zu benutzen, der mit dem Werkzeug angeliefert wird. Der Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann persönliche Verletzungen des Bedieners hervorrufen.

Ebenso sind Staubschutzmasken zu verwenden. Der Gebrauch von Staubschutzmasken verringert das Risiko von ernsthaften Körperverletzungen.

Während der Ausführung der Arbeiten, bei denen das eingesetzte Werkzeug sich mit einer verdeckten Leitung unter Spannung berühren kann, ist das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffen zu halten. Das eingesetzte Werkzeug kann bei Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung bewirken, dass im Ergebnis dessen die Metallelemente unter Spannung stehen, was wiederum zu einem elektrischen Stromschlag des Werkzeugbedieners führen kann.

MONTAGE VON AUSTRÜSTUNGSELEMENTEN

ACHTUNG! Die Ausrüstung darf nur bei ausgeschalteter Versorgungsspannung montiert werden. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels des Werkzeuges aus der Steckdose!

Montage des Zusatzhandgriffs (II)

Das Werkzeug ist mit zwei Zusatzhandgriffen ausgestattet. Je nach Präferenz wählen Sie einen der Griffe aus, setzen Sie ihn auf das Werkzeuggehäuse und befestigen Sie ihn dann, indem Sie den Griff bei einem geraden Zusatzhandgriff oder den Drehregler bei einem D-förmigen Griff festziehen. Die Position des Zusatzhandgriffs sollte in Abhängigkeit vom verfügbaren Arbeitsbereich und den Präferenzen des Bedieners ausgewählt werden. Überprüfen Sie das Anzugsdrehmoment während des Betriebs regelmäßig, da sich die Befestigung des Zusatzhandgriffs aufgrund von Vibrationen während des Betriebs lösen kann. Nur mit dem geraden Griff können Sie den Bohrtiefenanschlag befestigen.

Montage des Bohrtiefenanschlages (III)

Drücken und halten Sie die Verriegelungstaste für den Bohrtiefenanschlag gedrückt und stecken Sie den Bohrtiefenanschlag in die Öffnung unter der Taste. Stellen Sie den Bohrtiefenanschlag in die gewünschte Position und lassen Sie die Taste los. Der Bohrtiefenanschlag sollte sich nur nach Drücken und Halten der Taste relativ zur Öffnung bewegen. Wenn der Bohrtiefenanschlag nicht in der Öffnung fixiert ist, schieben Sie ihn heraus und positionieren Sie ihn so, dass der Ratschenmechanismus in die gekerbte Oberfläche des Bohrtiefenanschlages einrastet.

VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Vor Beginn der Arbeit ist sicherzustellen, dass das Gehäuse und das Anschlusskabel mit Stecker nicht beschädigt sind. Wird ein Schaden festgestellt, sind keine weiteren Arbeiten erlaubt!

Achtung! Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Austausch von Arbeitswerkzeugen (Bohrer und Meißel mit SDS MAX-Schaft), der Montage von Abdeckungen und Führungen, der Einstellung usw. sollten bei ausgeschalteter Versorgungsspannung des Werkzeuges durchgeführt werden. Bevor Sie mit diesen Tätigkeiten fortfahren: **Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels des Werkzeuges aus der Steckdose!**

Montage und Demontage von Arbeitswerkzeugen im Bohrfutter

Reinigen Sie das ausgewählte Werkzeug von Schmutz und Rost und schmieren Sie das Bohrfutter mit einer dünnen Fettschicht. Führen Sie das gereinigte Werkzeug in die Öffnung ein. Falls erforderlich, drehen Sie das Werkzeug so, dass es ohne Widerstand in das Bohrfutter eindringt.

Lassen Sie das Bohrfutter los, das Werkzeug sollte automatisch durch den Ratschenmechanismus im Bohrfutter verriegelt werden.

Überprüfen Sie, ob das Werkzeug sicher sitzt. Versuchen Sie dazu einfach, das Werkzeug aus dem Bohrfutter zu ziehen. Wenn der Bohrer oder Meißel aus dem Bohrfutter gezogen wird, montieren Sie ihn wieder.

Ziehen Sie das Bohrfutter zu sich heran und halten Sie ihn in dieser Position (IV), dann ziehen Sie das Werkzeug aus dem Bohrfutter heraus.

Einstellen der Betriebsart (V)

Die Schlagfunktion erleichtert das Bohren von Löchern in Beton, Mauerwerk und harten Keramikmaterialien (Hartziegel, Steine, Marmor). Stellen Sie dazu den Umschalter auf die Schlagfunktion – Bohrer- und Hammersymbol.

Beim Bohren von Löchern in anderen Materialien sollte die Schlagfunktion ausgeschaltet werden, indem der Umschalter auf den Betrieb ohne Schlagfunktion gestellt wird – Bohrsymbol.

Es ist auch möglich, die Hammerfunktion einzustellen. In diesem Modus werden die Umdrehungen abgeschaltet und die Schlagfunktion bleibt eingeschaltet.

Stellen Sie dazu den Betriebsartenschalter auf Hammerfunktion – Hammersymbol.

Die mit dem Hammersymbol mit Pfeil markierte Position dient zum Einstellen der Position des Meißels, damit die Arbeit sicher und ergonomisch ist. Nachdem Sie den Schalter gedrückt haben, beginnt sich der Meißel zu drehen. Wenn Sie den Schalter

loslassen, wird die Meißeldrehung gestoppt. Stellen Sie dann den Umschalter auf die Hammerposition. Achtung! Verwenden Sie diese Einstellung nicht zum Hammerbohren oder Bohren.

Vorbereitende Tätigkeiten

Wählen Sie das richtige Arbeitswerkzeug und befestigen Sie es im Bohrfutter.

Stellen Sie den Betriebsartenschalter auf die richtige Position: Hammersymbol – Hammerbohren; Hammer- und Bohrersymbol – Schlagbohren; Bohrsymbol – Bohren ohne Schlagfunktion; Hammersymbol mit Pfeil – Einstellen der Meißelposition.

Stellen Sie die Drehzahl mit dem Drehregel (VI) ein. Je höher die Einstellziffer, desto höher die Drehzahl.

Tragen Sie Gehörschutz, Augenschutz, Arbeitshandschuhe und Atemschutz.

Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.

Nehmen Sie eine Position ein, die das Gleichgewicht garantiert, greifen Sie den Bohrhammer mit beiden Händen und starten Sie ihn, indem Sie den Elektroschalter (VII) mit Ihrem Finger betätigen.

Halten Sie das Werkzeug in diesem Zustand einige Minuten lang, bis der Schmierstoff alle Komponenten des Antriebsmechanismus erreicht hat.

Schalten Sie den Bohrhammer aus, indem Sie den Schalter loslassen.

Achtung! Bei verdächtigem Knirschen, Knacken usw. trennen Sie den Bohrhammer sofort von der Stromversorgung und lassen Sie ihn von einer autorisierten Servicestelle warten.

LEDs

Das Gerät verfügt über LEDs, mit denen der Zustand der Kohlebürsten des Motors überprüft und Schäden am Netzkabel festgestellt werden können. Die mit dem Steckersymbol gekennzeichnete LED sollte aufleuchten, sobald der Stecker des Netzkabels in die Steckdose gesteckt ist. Wenn die LED trotz Anschluss des Steckers an die Steckdose nicht leuchtet, kann dies bedeuten, dass die Steckdose nicht mit Strom versorgt wird oder das Netzkabel beschädigt ist. Beschädigtes Kabel sollte nicht repariert, sondern durch ein neues ersetzt werden. Der Austausch muss in der autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Wenn die LED mit dem Kohlebürstensymbol leuchtet, müssen die Kohlebürsten des Motors ausgetauscht werden. Der Austausch muss in der autorisierten Servicestelle des Herstellers durchgeführt werden. Das Arbeiten mit abgenutzten Kohlebürsten kann den Motor beschädigen und einen Kurzschluss verursachen, der zu einem Brand und/oder Stromschlag führen kann.

NUTZUNG DES WERKZEUGES

HINWEIS! Während der Nutzung des Bohrhammers müssen Gehörschutzmittel getragen werden!

Bohren in Keramikmaterial

Bohren im harten, kompakten Material, wie: Beton, Hartziegel, Stein, Marmor usw.

Der Bohrer ist im Werkzeugfutter zu montieren, wenn der Bohrhammer vom Elektronetz abgetrennt ist.

Im Bedarfsfall kann man einen Begrenzer der Bohrtiefe montieren.

Mit dem Schalter für die Betriebsart wählt man das Schlagbohren oder, wenn es zugänglich ist, das Bohren ohne Schlag.

Den Stecker in die Netzsteckdose stecken, mit dem Schalter den Bohrhammer einschalten und mit der Arbeit beginnen. Während der Arbeit sind regelmäßige Pausen einzuhalten – ein übermäßiges Erhitzen des Bohrhammers und des Werkzeuges darf nicht zugelassen werden.

Das Schlagbohren wird nur bei kompakten keramischen Materialien empfohlen, wie z.B. Beton, Hartziegel, Stein usw. Bei den Bohrung mit großem Durchmesser ist eine Vorbohrung mit kleinerem Durchmesser und danach mit einem Bohrer des zielgerichteten Durchmessers ratsam. Weiterhin muss man auch spezielle Bohrer zum Schlagbohren verwenden.

Das Schlagbohren wird bei Keramikmaterialien mit losen Strukturen, z.B. wie Glasur, Weichziegel, Putz usw., nicht empfohlen. Das Schlagbohren kann bei solchen Materialien zur Zerstörung führen.

Der Bohrhammer ist mit einer Kupplung ausgerüstet, die einer Überlastung des Elektromotors vorbeugt, und zwar in dem Fall, wenn das eingesetzte Werkzeug im Ergebnis der Arbeit angehalten wird, z.B. dann, wenn man auf einen Bewehrungsstab trifft. In solch einem Fall dreht sich der Bohrer nicht weiter, obwohl der Elektromotor weiterhin in Funktion ist.

Auch wenn bei der Arbeit ein zu großer Druck ausgeübt wird, kann es zum Ansprechen der Kupplung kommen. In solch einem Fall muss man das in die Bohrung eingesetzte Werkzeug wieder zurücknehmen, prüfen, ob der Bohrhammer korrekt funktioniert und anschließend die Arbeit erneut aufnehmen, wobei aber nur der Druck angelegt wird, der für eine korrekte Ausführung der Arbeit notwendig ist.

Trifft man auf einen Bewehrungsstab oder andere verdeckte Metallhindernisse, muss man sie ohne Schlag durchbohren mit einem Bohrer von gleichem Durchmesser wie der Schlagbohrer und anschließend das Bohren im Keramikmaterial fortführen.

Schmieden

Bei abgetrenntem Elektroenergienetz ist das gewünschte Werkzeug Bohrmeißel oder Locheisen im Werkzeugfutter zu befestigen.

Den Schalter für die Betriebsart auf die Position Schmieden stellen. Den Stecker in die Netzsteckdose stecken, mit dem Schalter den Bohrhammer einschalten, abwarten bis zur vollen Geschwindigkeit und dann mit der Arbeit beginnen.

D

Während der Schmiedearbeiten darf man das eingesetzte Werkzeug nicht zu tief in das zu bearbeitende Material einschlagen. Man muss das Material mit dünnen Schichten zusammenschmieden, ohne dass ein zu großer Druck auf den Bohrhämmer ausgeübt wird.

Verwendung von Vorsatzgeräten

Bohrmaschinen mit variabler Drehrichtung sollten nicht für den Antrieb von Vorsatzgeräten genutzt werden.

Abdeckung des Bohrfutters

Wenn der Bohrhämmer mit einer Gummiabdeckung für das Bohrfutter ausgerüstet ist, dann ist es empfehlenswert auch bei dem Bohren zu nutzen, wo der Bohrer nach oben gerichtet ist, zum Beispiel beim Bohren an der Decke. Nach dem Montieren des Bohrers im Werkzeugfutter ist darauf die Abdeckung zu legen. Staub und Abfallstoffe, die beim Bohren entstehen, werden sich in der Abdeckung sammeln, was wiederum einer Verunreinigung des Bohrfutters vorbeugt. Nach Beendigung der Arbeit muss man die Abdeckung vom Bohrer abnehmen, vom Staub und den Abfallstoffen reinigen und dann unter einem lauwarmen Wasserstrahl abspülen.

Zusatzbemerkungen

Während des Funktionsbetriebes darf man keinen zu großen Druck auf das zu bearbeitende Material ausüben und keine ruckartigen Bewegungen ausführen, um keine Beschädigungen am Arbeitswerkzeug und an der Bohrmaschine hervorzurufen. Während der Arbeit sind regelmäßig Pausen einzulegen. Eine Überlastung des Werkzeuges darf nicht zugelassen werden, die Temperatur der Außenflächen darf niemals die 60°C nicht überschreiten. Nach Beendigung der Arbeit ist die Bohrmaschine auszuschalten, den Stecker der Anschlussleitung aus der Netzsteckdose zu nehmen und Wartungsarbeiten bzw. Durchsichten vorzunehmen. Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen wurde entsprechend der Standardprüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeuges mit dem anderen benutzt werden. Weiterhin kann er bei der vorläufigen Bewertung der Exposition verwendet werden. Hinweis! Die Emmission der Schwingungen während der Arbeit mit dem Werkzeug kann sich vom erklärten Wert unterscheiden, und zwar in Abhängigkeit von der Art der Verwendung des Werkzeuges.

Hinweis! Man muss die Sicherheitsmaßnahmen bestimmen, die den Bediener schützen und die sich auf die Bewertung unter realen Nutzungsbedingungen stützen (unter Einbeziehung aller Teile des Betriebszyklusses, wie zum Beispiel die Zeit, wann das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf arbeitet sowie auch die Zeit der Aktivierung).

Schmierung

Vor jedem Gebrauch der Bohrer oder der Bohrmeißel muss man sie genau reinigen und das Heft SDS maxmit einer dünnen Schmiermittelschicht beschmieren. Die Anwendung eines speziellen Schmiermittels für die Bohrfutter SDS maxwird empfohlen. Bei nicht korrekter Arbeit des Schlagmechanismus kann eine der Ursachen die ungenügende Schmierung des Getriebes und der Kurbelwellenbaugruppe des Schlagkolbens sein. Man empfiehlt die Verwendung eines Schmiermittels, das für Zahnrad- und Kurbelwellengetrieb geeignet ist. Das Nachschmieren wird in einem dazu berechtigten Servicebetrieb empfohlen.

KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

ACHTUNG! Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektrizität durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegestück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verletzung der Garantierrechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИНСТРУМЕНТА

Ручной перфоратор является обычным инструментом II класса изоляции, предназначенным для бурения отверстий и долбления в бетоне, природном и искусственном камне, мраморе и т.д. с использованием сменных рабочих инструментов с хвостовиком SDS max. Перфоратор имеет плавную регулировку частоты вращения шпинделя и, благодаря возможности отключения ударной функции, ним можно сверлить отверстия в таких материалах как дерево, металл или пластик. Правильная, надежная и безопасная работа электроинструмента зависит от соответствующей его эксплуатации, а для этого:

Перед началом эксплуатации устройства необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.

За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

ОСНАСТКА

В заводской упаковке должны находиться:

- перфоратор
- вспомогательная рукоятка
- ограничитель глубины сверления

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		УТ-82131
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	1300
Номинальные обороты	[мин ⁻¹]	300 - 540
Макс. диаметр сверления отверстий в бетоне спиральным сверлом	[мм]	50
Макс. диаметр сверления отверстий в бетоне корончатым сверлом	[мм]	150
Энергия удара	[Дж]	20
Частота ударов	[мин ⁻¹]	2900
Вес	[кг]	9,7
Уровень шума		
- звуковое давление $L_{pA} \pm K$	[дБ(А)]	95 ± 3
- мощность $L_{WA} \pm K$	[дБ(А)]	106 ± 3
Уровень вибрации $a_{hHD} \pm K / a_{hCHHD} \pm K$ (бурение (сверление с ударом) / удар (демонтажные работы))	[м/с ²]	20,93 ± 1,5 / 23,19 ± 1,5
Класс защиты		II
Степень защиты		IP20

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рабочее место

Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте. Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая.

Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения. Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.

Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте. Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

Электрическая безопасность

Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом. Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током.

Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники. Заземление тела повышает риск удара электрическим током.

Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги. Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.

Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами. Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим.

В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений. Пользование соответственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

Если использование электроинструмента во влажной среде является неизбежным, тогда в качестве защиты от напряжения необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного. Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.

Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки. Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.». Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.

Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки. Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.

Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе. Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.

Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.

Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их. Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Пользование электроустройством

Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы. Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности.

Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель. Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт.

Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства. Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства.

Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его. Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора.

Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства. Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства.

Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными. Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы.

Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их назначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте. Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

Ремонты

Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями. Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Во время работы с ударной дрелью необходимо использовать средства для защиты органов слуха. **Шумовое воздействие может привести к потере слуха.**

При работе с инструментом следует использовать дополнительные рукоятки, поставляемые с инструментом. **Потеря контроля может привести к травме оператора.**

Использовать респираторы. **Использование респираторов снижает риск серьезных травм.**

Во время выполнения работ, при которых сверло или бур могут задеть скрытый провод под напряжением, электроинструмент необходимо держать за изолированные ручки. **При контакте сверл или буров с проводом под напряжением электрический ток может поступить на металлические элементы инструмента, что может привести к поражению оператора инструмента электрическим током.**

МОНТАЖ ЭЛЕМЕНТОВ ОСНАЩЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! Монтаж оснастки может осуществляться только при отключенном электропитании. Выньте вилку кабеля инструмента из розетки!

Монтаж дополнительной рукоятки (II)

Инструмент оснащен двумя дополнительными рукоятками. В зависимости от предпочтений оператора, выберите одну из рукояток, установите ее на корпусе инструмента, а затем закрепите, затягивая рукоятку в случае прямой дополнительной рукоятки, или затягивая ручку в случае рукоятки в форме буквы «D». Положение дополнительной рукоятки подбирайте в зависимости от доступного места для выполнения работы, как и предпочтений оператора. В ходе выполнения работы периодически проверяйте степень затяжки, из-за вибрации, возникающих во время выполнения работы, может иметь место ослабление крепления дополнительной рукоятки.

Только прямая рукоятка позволяет установить ограничитель глубины сверления.

Монтаж ограничителя глубины сверления (III)

Нажмите и придержите кнопку блокировки ограничителя, а затем задвиньте ограничитель в отверстие, находящее под кнопкой. Установите ограничитель в заданном положении и отпустите кнопку. Ограничитель не должен переместиться относительно отверстия другим образом, чем после нажатия и придерживания кнопки. Если ограничитель не будет зафиксирован в отверстии, выдвиньте его и установите таким образом, чтобы имела место блокировка храпового механизма на рифленой поверхности ограничителя.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед началом работы проверьте, не повреждены ли корпус и кабель питания с вилкой. В случае установления повреждений, дальнейшая работа запрещена!

Внимание! Все операции, связанные с заменой рабочего инструмента (сверла и долота с хвостовиком SDS MAX), установкой защит и направляющих, регулировкой и т. п., производите при инструменте отключенном от питания, поэтому, прежде чем приступить к этим операциям: **Выньте вилку кабеля инструмента из розетки!**

Монтаж и демонтаж рабочего инструмента в патроне инструмента

Очистите выбранный инструмент от грязи и ржавчины, и смажьте хвостовик тонким слоем смазки.

Вставьте очищенный инструмент в отверстие. При необходимости, поверните инструмент таким образом, чтобы он без сопротивления вошел в патрон.

Отпустите патрон, инструмент должен автоматически блокироваться в патроне с помощью храпового механизма.

Проверьте, правильно ли установлен инструмент. Для этого достаточно попробовать вытащить инструмент из патрона. Если сверло или долото выдвигается из патрона, повторите монтажные операции.

Потяните к себе патрон инструмента и удерживайте его в этом положении (IV), а затем выдвиньте рабочий инструмент из патрона.

Выбор режима работы (V)

Функция работы с ударом (бурение) облегчает сверление при выполнении отверстий в бетоне, стене и твердых керамических материалах (твердые кирпичи, камни, мрамор). Для этого переключатель удара переключите на бурение (работу с ударом), символ сверла и молотка.

Во время сверления отверстий в других материалах, выключите функцию бурения (работы с ударом), перемещая переключатель в положение для сверления (работа без удара), символ сверла.

Можно тоже установить функцию удара (демонтажные работы), в этом режиме будут отключены обороты, зато не будет отключен удар.

Для этого переместите переключатель режима работы в положение для удара (демонтажные работ), символ молотка.

Положение, обозначенное символом молотка со стрелкой, используется для установки долота в таком положении,

чтобы работа была безопасной и эргономичной. После нажатия на выключатель, долото начнет вращаться, отпускание выключателя приведет к остановке вращения долота. Затем переместите переключатель в положение удар (выполнение демонтажных работ).

Внимание! Не используйте этого положения для удара (демонтажные работы) или сверления.

Подготовительные операции

Выберите соответствующий рабочий инструмент и закрепите его в патроне инструмента.

Установите переключатель режима работы в соответствующем положении: символ молотка – удар (демонтажные работы); символ молотка и сверла – бурение (сверление с ударом); символ сверла – сверление без удара; символ молотка со стрелкой – установка положения долота.

Задать скорость вращения с помощью ручки (VI). Чем выше число настройки, тем выше скорость вращения.

Наденьте противошумные наушники, средство защиты глаз, рабочие рукавицы, и средство защиты верхних дыхательных путей.

Вставьте вилку кабеля в розетку.

Примите положение, обеспечивающее равновесие тела, схватите обеими руками перфоратор и запустите его, нажимая пальцем на электрический выключатель (VII).

Придержите инструмент в таком положении в течение нескольких минут для того, чтобы смазка дошла до всех элементов приводного механизма.

Выключите перфоратор, отпуская выключатель.

Внимание! В случае появления подозрительных скрежетов, тресков и т. п., немедленно отключите перфоратор от сети электропитания, и передайте ее для осмотра в уполномоченный сервисный центр.

Сигнальные светодиоды

У инструмента диоды, которые позволяют проверить состояние угольных щеток двигателя и обнаружить повреждение кабеля питания. Диод, который обозначен символом вилки, должен загореться сразу после подключения вилки кабеля питания к розетке. Если, несмотря на то, что вилка вставлена в розетку, не горит диод, это может обозначать отсутствие электропитания в розетке, или повреждение кабеля питания. Не ремонтируйте поврежденного кабеля, только замените новым. Замену осуществите в авторизованном сервисном центре.

Загорание диода, обозначенного символом угольной щетки, обозначает необходимость замены угольных щеток двигателя.

Замену осуществите в авторизованном сервисном центре. Работа с изношенными угольными щетками может привести к повреждению двигателя, а также быть причиной короткого замыкания, которое может привести к пожару и/или поражению электрическим током.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Внимание! Во время эксплуатации перфоратора необходимо использовать средства для защиты органов слуха!

Бурение в керамических материалах

Бурение в твердых, плотных материалах: бетон, твердый кирпич, камень, мрамор и т.д.

Бур следует устанавливать в патрон перфоратора при отключенном питании.

При необходимости установить ограничитель глубины бурения.

Установить переключатель режимов работы в режим бурения с ударом или, если имеется, в бурение без удара.

Вставить вилку в розетку, нажать кнопку включения перфоратора и начать работу.

В ходе работы необходимо регулярно делать перерывы - никогда не допускать чрезмерного нагрева перфоратора и смежных рабочих инструментов.

Работать в режиме бурения с ударом рекомендуется только в случае плотных керамических материалов, таких как бетон, твердый кирпич, камень и т.д. В случае бурения отверстий большого диаметра рекомендуется предварительно просверлить отверстие меньшего диаметра, а затем использовать бур требуемого диаметра. Необходимо использовать буры, предназначенные для ударного бурения.

Не рекомендуется использовать режим ударного бурения для керамических материалов с пористой структурой, таких как плитка, мягкий кирпич, штукатурки и т.д. Ударное бурение в таких материалах может его повредить.

Перфоратор снабжен муфтой, защищающей электродвигатель от перегрузок, при заклинивании сменного рабочего инструмента во время работы. Например, в случае попадания на стержень арматуры. В этом случае, бур перестанет вращаться, несмотря на то, что электродвигатель по-прежнему будет работать.

Также, слишком сильное нажатие на перфоратор во время работы может вызвать срабатывание муфты.

В этом случае, необходимо вынуть рабочий инструмент из отверстия, убедиться, что перфоратор исправен и работает должным образом, а затем возобновить работу, прикладывая усилие, необходимое для правильной работы. В случае попадания бура на стержень арматуры или другое скрытое металлическое препятствие, его необходимо просверлить без удара с помощью сверла, предназначенного для сверления в металле того же диаметра, что и ударный бур, а затем продолжить бурение в керамическом материале.

Долбление

Отключить инструмент от сети и установить в патрон требуемый сменный инструмент: зубило или шлямбур. Установить переключатель режимов в положение долбления. Вставить вилку в розетку, нажать кнопку включения перфоратора, подождать, пока он наберет полную скорость, и начать работу. Во время долбления не следует проникать слишком глубоко в обрабатываемый материал. Материал необходимо снимать тонкими слоями, не оказывая слишком сильного давления на перфоратор.

Вырезание отверстий

Перфоратор можно использовать для вырезания отверстий большого диаметра в древесине с помощью специальных сверл с постоянным диаметром или сменных наконечников из набора пил для вырезания отверстий. Для предотвращения образования на выходных отверстиях заусенцев или неровных краев, под обрабатываемый материал требуется подложить кусок дерева (из отходов).

Использование принадлежностей

Перфораторы со сменным направлением вращения не должны использоваться для привода рабочих принадлежностей.

Пылезащитный колпак патрона

Если в комплект перфоратора входит резиновый пылезащитный колпак патрона, его рекомендуется использовать при бурении, когда сверло направлено вверх, например, бурение в потолке. После установки бура в патроне, на него необходимо надеть колпак. Пыль и отходы, образующиеся во время бурения, будут собираться в пылезащитном колпаке, предотвращая загрязнение патрона. После завершения работы необходимо снять колпак с патрона, очистить его от пыли и отходов, а затем промыть струей теплой воды.

Дополнительные примечания

Во время работы нельзя слишком сильно нажимать на обрабатываемый материал, а также не следует делать резких движений, чтобы не повредить сменный рабочий инструмент и перфоратор. Во время работы следует регулярно делать перерывы. Запрещено допускать к перегрузке инструмента, температура внешних поверхностей никогда не может превышать 60 °С. После завершения работы выключить перфоратор, вынуть вилку из розетки и выполнить техническое обслуживание и осмотр инструмента.

Заявленное общее значение вибрации измерялось с помощью стандартного метода испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Внимание! Вибрация, создаваемая в процессе работы инструмента, может отличаться от заявленной. Это зависит от способа использования данного инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основывающиеся на оценке рисков в реальных условиях эксплуатации (включая все рабочие циклы, напр., когда инструмент выключен или работает в холостом режиме, а также время активации).

Смазывание

Перед каждым использованием буров или зубил, их необходимо тщательно очистить, а также смазать хвостовик SDS тонким слоем смазки. Рекомендуется использовать смазку для патронов SDS max. Одной из причин неправильного функционирования ударного механизма может быть недостаточная смазка редуктора и узла ударного коленчатого поршня. Рекомендуется использовать смазку для зубчатых и коленчатых передач. Дополнять смазку рекомендуется в авторизованном сервисном центре.

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Ручний перфоратор є простим інструментом II класу ізоляції, призначеним для буріння отворів та довбання в бетоні, природному та штучному камені, мармурі тощо з використанням змінних робочих інструментів з хвостовиком SDS max. Перфоратор має плавне регулювання частоти обертання шпинделя і, завдяки можливості відключення ударної функції, ним можна свердлити отвори в таких матеріалах як дерево, метал або пластик. Правильна, надійна і безпечна робота електроінструмента залежить від відповідної експлуатації, а для цього:

Перед початком експлуатації даного інструмента необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.

За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

ОСНАТКА

У заводській упаковці повинні знаходитися:

- перфоратор
- допоміжна рукоятка
- обмежувач глибини свердління

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталоговий номер		УТ-82131
Номінальна напруга	[В~]	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	1300
Номінальне обертання	[хв ⁻¹]	300 - 540
Макс. діаметр свердління в бетоні закрученим свердлом	[мм]	50
Макс. діаметр свердління в бетоні коронковим свердлом	[мм]	150
Енергія удару	[Дж]	20
Частота удару	[хв ⁻¹]	2900
Маса	[кг]	9,7
Рівень шуму		
- звуковий тиск $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	95 ± 3
- потужність $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	106 ± 3
Рівень вібрацій $a_{h,red} \pm K / a_{h,снєг} \pm K$ (ударне свердління / кування)	[м/с ²]	20,93 ± 1,5 / 23,19 ± 1,5
Клас ізоляції		II
Ступінь захисту		IP20

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА! Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій”, який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Робоче місце

Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим. Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.

Не слід працювати з електропристроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, гази або випари. Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з паливними газами або випарами.

Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці. Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

Електрична безпека

Штепсель електропровода повинен пасувати до гнізда мережі. Забороняється модифікувати штепсель. Забороняється використовувати будь-які адаптери з метою з'єднання штепселя з гніздом. Не модифікований штепсель, що пасує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.

Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники. Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.

Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою. Після проникнення всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.

Не перевантажувати провід живлення. Не користуватися проводом живлення з метою перенесення, під'єднання та від'єднання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту проводу живлення з теплими предметами, маслом, го-стріми краями та рухомими елементами. Пошкодження проводу живлення підвищує ризик удару електричним струмом.

У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи поза закритими приміщеннями. Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом. Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі є неминучим, тоді для захисту від напруги необ-хідно використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ). Застосування ПЗВ знижує ризик ураження електрич-ним струмом.

Особиста безпека

Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Необхідно уважно слідкувати за викону-ваною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв. Не забувайте про те, що навіть секундна неувважність може привести до поважних тілесних пошкоджень.

Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обов'язково одягти захисні окуляри. Користування засобами осо-бистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

Слід уникати випадкового пуску пристрою. Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції “викл.”, перед ввімкненням пристрою у електромережу. Не слід тримати палець на вимикачі або під'єднувати електро-пристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції “вкл.”, оскільки це може викликати поважні тілесні пошкодження.

Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання. Ключ, що залишився на обертальних елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних по-шкоджень.

Необхідно утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.

Слід користуватися захисним одягом. Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здалека від рухомих частин електропристрою. Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.

Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними. Подбайте про те, щоб правильно під'єднати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

Користування електропристроєм

Не перевантажуйте електропристрій. Слід користуватися інструментами, що відповідають даному виду роботи. Відповідний добір інструменту до даної роботи гарантує підвищення продуктивності та трудової безпеки.

Заборонається користуватися електропристроєм, якщо не працює його вимикач мережі. Пристрій, який неможливо контролювати за допомогою вимикача мережі, небезпечний; слід віддати його у ремонт.

Слід вийняти штепсель з гнізда мережі перед регулюванням, заміною аксесуарів та переховуванням пристрою. Завдяки цьому Ви уникнете випадкового пуску електропристрою.

Пристрій слід переховувати у місці, недоступному для дітей. Забороняється працювати з пристроєм особам, які не навчені обслуговувати його. Електропристрій в руках не навченого оператора може стати небезпечним.

Забезпечити відповідну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору невірних з'єднань та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи не пошкоджений будь-який елемент пристрою. Якщо викрито поломки, то слід усунути їх перед початком роботи з електропристроєм. Багато нещасливих випадків викликано внаслідок неправиль-ної консервації пристрою.

Ріжучі інструменти слід переховувати чистими та наточеними. Правильна консервація ріжучих інструментів полегшує контроль над ними під час роботи.

Користуватися електропристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Користуватися при-строями та інструментами згідно з їх призначенням та враховувати умови на робочому місці. Використовування пристроїв та інструментів всупереч їх призначенню підвищує ризик небезпечних ситуацій.

Ремонти

Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами. Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Під час роботи з ударним дрилем необхідно використовувати засоби для захисту органів слуху. Шум може призвести до втрати слуху.

Для роботи з інструментом слід використовувати додаткові ручки, що поставляються з інструментом. **Втрата контролю може призвести до травми оператора.**

Необхідно використовувати респіратори. **Використання респіраторів знижує ризик отримання серйозних травм.**

Під час виконання робіт, при яких свердло або бур можуть зачепити прихований дріт під напругою, електроінструмент необхідно тримати за ізольовані ручки. **При контакті свердел або бурів з проводом під напругою електричний струм може поступити на металеві елементи інструменту, що може призвести до ураження оператора інструменту електричним струмом.**

МОНТАЖ ЕЛЕМЕНТІВ ОБЛАДНАННЯ

УВАГА! Монтаж обладнання може проводитися тільки при відключенні напруги живлення. Витягніть вилку кабелю живлення з електричної розетки!

Монтаж додаткової рукоятки (II)

Інструмент оснащений двома додатковими ручками. Залежно від уподобань оператора, необхідно вибрати одну з рукояток, накласти її на корпус інструменту, а потім закріпити, затягнувши ручку в разі прямої додаткової ручки або затягнувши тримач в разі рукоятки у формі літери «D». Положення додаткової рукоятки необхідно підбирати в залежності від наявного місця роботи і вподобань оператора. В процесі роботи слід періодично перевіряти ступінь затягування, через вібрації, що виникають під час роботи, може дійти до ослаблення кріплення додаткової рукоятки. Тільки пряма рукоятка дозволяє закріпити обмежувач глибини свердління.

Установка обмежувача глибини свердління (III)

Натисніть і утримуйте кнопку блокування обмежувача, а потім вставте обмежувач в отвір під кнопкою. Встановити обмежувач в правильному положенні, і відпустити кнопку. Обмежувач не повинен переміщатися відносно отвору, інакше, ніж при натисканні і утриманні кнопки. Якщо обмежувач не буде зафіксований в отворі, його слід вилучити і встановити так, щоб храповий механізм блокувався на гофрованої поверхні обмежувача.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Перед початком роботи необхідно перевірити чи корпус і з'єднувальний кабель з вилкою не пошкоджені. При виявленні пошкоджень забороняється подальша робота!

Увага! Всі дії, пов'язані з заміною робочих інструментів (свердла та зубила з хвостовиком SDS MAX), установкою кожухів і направляючих, регулювання і т. д. слід проводити при вимкненому живленні інструмента, тому перед початком цих дій: **Витягніть вилку кабелю живлення з електричної розетки!**

Монтаж і демонтаж робочих інструментів в тримачі інструменту

Очистіть обраний інструмент від бруду та іржі і змастіть тримач тонким шаром мастила.

Вставте очищений інструмент в отвір. У разі необхідності поверніть інструмент, щоб без опору увійшло в тримач.

Відпустіть ручку, інструмент повинен автоматично заблокувати в тримачі через храповий механізм.

Переконайтеся, що інструмент надійно закріплений. Для цього спробуйте витягнути інструмент з тримача. Якщо свердло або долото висувається з ручки, повторіть дії по монтажу.

Залучити до себе тримач інструменту і утримуйте в цьому положенні (IV), а потім витягніть робочий інструмент з ручки.

Налаштування режиму роботи (V)

Функція роботи з інсультом полегшує свердління при виконанні отворів в бетоні, цегляній кладці і твердих керамічних матеріалах (тверді цеглини, каміння, мрамур). Для цього встановіть перемикач ходу на роботу з ударом, символ свердла і молотка.

Під час свердління отворів в інших матеріалах, функцію свердління з інсультом слід відключити, встановивши перемикач на роботу без удару, символ свердла.

Можна також встановити функцію кування, в цьому режимі відключаються обороти, але не залишається вимкнений удар. Для цього необхідно встановити перемикач режиму роботи в положення кування, символ молотка.

Позиція позначається символом молотка зі стрілкою служить для установки положення долота так, щоб робота була безпечна і ергономічна. Після натискання перемикача долото почне обертатися, відпустіть тиск на вимккач, щоб зупинити обертання долота. Потім перемикач перевести в положення кування.

Увага! Не використовувати цю настройку для довбання або свердління.

Підготовчі дії

Вибрати відповідний робочий інструмент і встановити його в тримач інструментів.

Встановити перемикач режиму роботи в потрібне положення: символ молотка – кування; символ молотка і свердла – свердління з ударом; символ свердла – свердління без удару; символ молотка зі стрілкою – установка положення долота.

Встановіть швидкість обертання за допомогою регулятора (VI). Чим вище частота ходу, тим вище швидкість обертання. Одягніть протишумові навушки, засоби захисту очей, робочі перчатки та захист верхніх дихальних шляхів.

Вставте вилку кабелю в розетку електромережі.

Прийняти положення, що гарантує рівновагу, схопити обома руками молоток і запустити його, натиснувши пальцем на електричний вимикач (VII).

Утримувати інструмент в цьому стані кілька хвилин, щоб мастило дісталася до всіх елементів приводного механізму.

Вимкніть молоток, відпустивши вимикач.

Увага! У разі виникнення підозрілих шумів, тріску і т. д. негайно вимкніть молоток з електричної мережі і передайте його на розгляд уповноваженому сервісному підприємству.

Сигнальні діоди

Інструмент має світлодіоди, що дозволяють перевірити стан вугільних щіток двигуна і виявити пошкодження кабелю живлення. Світлодіод, позначений символом вилки, повинен спалахнути відразу після підключення вилки шнура живлення до розетки. Якщо при підключенні вилки в розетку світлодіод не світиться, це може означати відсутність живлення в розетці або пошкодження шнура живлення. Пошкоджений кабель не ремонтуйте, а замінійте на новий. Заміну необхідно провести в авторизованому пункті ремонту.

Індикатор, позначений символом вугільної щітки, вказує на необхідність заміни вугільних щіток двигуна. Заміну необхідно провести в авторизованому пункті ремонту. Робота зі зношеними вугільними щітками може призвести до пошкодження двигуна, а також бути причиною короткого замикання електромережі, що може привести до спалаху і/або ураження електричним струмом.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

Увага! Під час експлуатації перфоратора необхідно використовувати засоби для захисту органів слуху!

Буріння в керамічних матеріалах

Буріння в твердих, щільних матеріалах: бетон, тверда цегла, камінь, мрамур тощо.

Бур слід встановлювати в патрон перфоратора при відключеному живленні.

За необхідності встановити обмежувач глибини буріння.

Встановити перемикач режиму роботи в режим буріння з ударом або, якщо такий є, в режим буріння без удару.

Вставити вилку в розетку, натиснути кнопку ввімкнення перфоратора і розпочати роботу.

В ході роботи необхідно регулярно робити перерви - ніколи не допускати надмірного нагрівання перфоратора і змінних робочих інструментів.

Працювати в режимі буріння з ударом рекомендується тільки у випадку щільних керамічних матеріалів, таких як бетон, тверда цегла, камінь тощо. У разі буріння отворів великого діаметра рекомендується попередньо просвердлити отвір меншого діаметру, а вже після цього використовувати бур потрібного діаметру. Необхідно використовувати бури, призначені для ударного буріння.

Не рекомендується використовувати режим ударного буріння для керамічних матеріалів з пористою структурою, таких як плитка, м'яка цегла, штукатурка тощо. Ударне буріння в таких матеріалах може їх пошкодити.

Перфоратор обладнаний муфтою, що захищає електродвигун від перевантажень, при заклинюванні змінного робочого інструмента під час роботи. Наприклад, при попаданні на стрижень арматури. В цьому випадку бур перестане обертатися, незважаючи на те, що електродвигун як і раніше буде працювати.

Занадто сильне натискання на перфоратор під час роботи також може викликати спрацювання муфти.

В цьому випадку, потрібно виїняти робочий інструмент з отвору, переконатися, що перфоратор справний і працює належним чином, а потім відновити роботу, застосовуючи зусилля, необхідне для правильної роботи. У разі потрапляння бура на стрижень арматури або іншу приховану металеву перешкоду, її необхідно просвердлити без удару свердлом для металу того ж діаметру, що й ударний бур, а потім продовжити буріння в керамічному матеріалі.

Довбання

Відключити інструмент від мережі і встановити в патрон необхідний змінний інструмент: зубило або шлямбур.

Встановити перемикач режимів у положення довбання. Вставити вилку в розетку, натиснути кнопку ввімкнення перфоратора, почекаати, поки він набере повну швидкість і розпочати роботу.

Під час довбання не слід проникати занадто глибоко в оброблюваний матеріал. Матеріал необхідно знімати тонкими шарами, не здійснюючи занадто сильного натиску на перфоратор.

Використання приладдя

Перфоратори зі змінним напрямком обертання не повинні використовуватися для приводу в дію робочого приладдя.

Пилозахисний ковпак патрона

Якщо в комплект перфоратора входить гумовий пилозахисний ковпак патрона, його рекомендується використовувати при бурінні, коли свердло направлено вгору, наприклад, при бурінні в стелі. Після установки бура в патрон, на нього необхідно надіти ковпак. Пил і відходи, що утворюються під час буріння, збиратимуться в пилозахисному ковпаку, запобігаючи забрудненню патрона. Після завершення роботи необхідно зняти ковпак з патрона, очистити його від пилу і відходів, а потім промити струменем теплої води.

Додаткові примітки

Під час роботи не можна занадто сильно натискати на матеріал, що обробляється, а також не слід робити різких рухів, щоб не пошкодити змінний робочий інструмент і перфоратор. Під час роботи слід регулярно робити перерви. Заборонено допускати перевантаження інструмента, температура зовнішніх поверхонь ніколи не повинна перевищувати 60°C. Після завершення роботи перфоратор слід вимкнути, вийняти вилку з розетки і виконати технічне обслуговування та огляд інструмента.

Заявлене загальне значення вібрації вимірювалося за допомогою стандартного методу випробування і може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Увага! Вібрація, що створюється в процесі роботи інструмента, може відрізнитися від задекларованої. Це залежить від способу використання даного інструмента.

Увага! Необхідно визначити заходи з безпеки для захисту оператора, що ґрунтуються на оцінці ризиків у реальних умовах експлуатації (враховуючи усі робочі цикли, напр., коли інструмент вимкнений або працює в холостому режимі, а також час активації).

Змащування

Перед кожним використанням бурів або зубил, їх необхідно ретельно очистити, а також змастити хвостовики SDS max тонким шаром мастила. Рекомендується використовувати мастило для патронів SDS max. Однією з причин неправильного функціонування ударного механізму може бути недостатнє змащення редуктора і вузла ударного колінчастого поршня. Рекомендується використовувати мастило для зубчастих і колінчастих передач. Доповнювати мастило рекомендується в авторизованому сервісному центрі.

КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

УВАГА! Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропровода з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Rankinis smūginis gręžtuvas su kalimo funkcija, tai paprastas II klasės izoliacijos įrankis skirtas skylėms gręžti ir betonui, natūraliam bei dirbtinam akmeniui, marmurui ir kt. medžiagoms kalti pritaikytų dirbti su SDS maxgriebtuvu darbinių įrankių pagalba. Šio tipo smūginis gręžtuvas turi tolygią veleno apsisukimų greičio reguliaciją, ko pasekmėje, smūgio funkciją atjungus, leidžia gręžti tokias medžiagas kaip: mediena, metalas arba plastmasė. Taisyklingas, patikimas ir saugus elektros įrankio darbas priklauso nuo jo tinkamo eksploatavimo, todėl:

Prieš pradėdamas dirbti su įrankiu, reikia atidžiai perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Už bet kokias žalas kilusias dėl įrankio naudojimo nesilaikant darbo saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų, tiekėjas neneša atsakomybės.

ĮRANGA

Gamyklinėje pakuotėje turi būti:

- smūginis gręžtuvas
- papildomoji rankena
- gręžimo gylio ribotuvas

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-82131
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	1300
Nominalūs apsisukimai	[min ⁻¹]	300 - 540
Maks. gręžimo skersmuo betone spiraliniu grąžtu	[mm]	50
Maks. gręžimo skersmuo betone karūniniu grąžtu	[mm]	150
Smūgio energija	[J]	20
Smūgio dažnumas	[min ⁻¹]	2900
Masė	[kg]	9,7
Triukšmo lygis		
- akustinis slėgis $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	95 ± 3
- galia $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	106 ± 3
Virpėsiu lygis $a_{v,HD} \pm K / a_{v,CHRG} \pm K$ (smūginis gręžimas / kalimas)	[m/s ²]	20,93 ± 1,5 / 23,19 ± 1,5
Izoliacijos klasė		II
Apsaugos laipsnis		IP20

BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

DĖMESIO! Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastim. Vartojama instrukcijoje „elektrinio įrankio“ sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

Darbo vieta

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje. Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastim.

Nevartoti elektrinių įrankių padidintos sprogdimo rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsnieji skysčiai, dujos bei garai. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą.

Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų. Išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

Elektrinė apsauga

Elektrinio įrankio kištukas turi tiktai prie elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti. Taip pat negalima vartoti jokių adaptavimų elementų, kurių pagalba galima būtų kištukų sujungti su elektros tinklo rozete.

Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaikytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kontakto su įžemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais. Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką.

Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio. Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.

Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kištuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais, aštriomis briaunomis ir judamais elementais. Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką.

Atliekant darbą uždaru patalpų išorėje, būtina vartoti ilgingtusus atitinkamai pritaikytus darbu lauko sąlygomis. Tinkamo ilgingtuso vartojimas sumažina elektros smūgio riziką.

Tuo atveju, kai elektros įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, apsaugai nuo maitinimo įtampos užtikrinti reikia vartoti skirtuminės srovės apsaugos įtaisą (RCD). RCD įtaiso panaudojimas sumažina elektros smūgio patyrimo riziką.

Asmeniškias saugumas

Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje. Net momentinis dėmesio išblaškymas darbu metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.

Vartok asmeniškias apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius. Tokių asmeniškias apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.

Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitikink, ar jungiklis yra „išjungimo“ pozicijoje. Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti. Veržliaraktis paliktas ant rotuojančių įrankio elementų, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį. Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtų darbų metu atvejais.

Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiok laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.

Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti. Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

Elektrinio įrankio vartojimas

Neperkrauk elektrinio įrankio. Ketinamą darbą atlik jam tinkamu įrankiu. Taisyklingas įrankio parinkimas atliekamam darbu užtikrins produktyvesnį ir saugesnį jo atlikimą.

Nevertok elektrinio įrankio, jeigu jo tinklo jungiklis neveikia. Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungikliu yra pavojingas vartoti ir reikia jį atiduoti į taisyklą.

Prieš įrankį reguliuojant ar keičiant jo aksesuarus, o taip pat prieš jį sandėliuojant, ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės. Tai leis išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

Įrankį laikyk vaikams neprieinamoje vietoje. Neleisk įrankio vartoti asmenims neapmokytiems jo aptarnavime. Elektrinis įrankis neapmokyto personalo rankose gali būti pavojingas.

Užtikrink tinkamą įrankio konservavimą. Tikrink judamųjų dalių tarpus bei paskirų elementų tarpusavį suderinimą. Tikrink visus įrankio elementus, ar kuris nors iš jų nėra sužalotas. Defektų atsiradimo atveju, prieš pneumatinį įrankį vartojant, reikia juos pašalinti. Daugelio nelaimingų įvykių priežastim yra netinkamai atliktas įrankio konservavimas.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje būklėje ir tinkamai išaštrintus. Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius, darbu metu yra lengviau kontroliuoti.

Elektrinius įrankius ir aksesuarus vartok vadovaudamasis aukščiau išdėstytomis instrukcijomis. Įrankius laikyk pagal paskirtį, atsižvelgdamas į darbo pobūdį ir jo atlikimo sąlygas. Įrankių vartojimas kitokiam darbu negu jie yra suprojektuoti, didina pavojingų situacijų kilimo riziką.

Taisymai

Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisyms taisyklose, kuriose yra vartojamos tikta originalios keičiamosios dalys. Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

PAPILDOMOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Dirbant su smūginu gręžtuvu būtina dėvėti klausą apsaugančias ausines. Triukšmo poveikyje kyla klausos praradimo pavojus. Įrankį vartoti pasinaudojant su įrankiu pristatytomis papildomomis rankenomis. Kontrolės praradimas gali sukelti operatoriaus kūno sužalojimus.

Dėvėti nuo dulkių apsaugančias kaukes. Dulkes sulaikančių kaukių naudojimas sumažina rimtų kūno pažeidimų riziką.

Atliekant darbus, kurių metu yra pavojus, kad darbinis įrankio atgalis gali susiliesti su elektros įtampa turinčiu laidu, įrankį reikia laikyti izoliuotų laikiklių pagalba. Įrankio griebtuve įtaisyto darbinio įrankio susilietimo su elektros įtampa turinčiu laidu pasekmėje, metaliniai įrankio elementai gali įgauti tokią pat įtampą, ko rezultate įrankio operatorius gali patirti elektros smūgį.

ĮRANGOS ELEMENTO MONTAVIMAS

DĖMESIO! Įrangą galima montuoti tik atjungus maitinimo įtampą. Ištraukti produkto maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo!

Papildomos rankenos montavimas (II)

Įrankis aprūpintas dviem papildomomis rankenomis. Atsižvelgiant į operatoriaus pageidavimus, pasirinkite vieną iš rankenų, padėkite ją ant įrankio korpuso ir tada pritvirtinkite, priverždami rankeną, jei tai yra tiesi papildoma rankena, arba priverždami pasukamą rankenėlę, jei tai yra D formos rankena. Papildomos rankenos vietą reikia pasirinkti atsižvelgiant į prieinamą darbo vietą ir operatoriaus pageidavimus. Darbo metu periodiškai tikrinkite sandarumą, nes dėl veikimo metu kylančios vibracijos, papildomos rankenos tvirtinimas gali atsilaisvinti. Tiesi rankena leidžia privirtinti gylio ribotuvą.

Gylio ribotuvo montavimas (III)

Paspauskite ir palaiykite ribotuvo užrakto mygtuką, tada įstumkite ribotuvą į skylę po mygtuku. Nustatykite ribotuvą į numatytą padėtį ir atleiskite mygtuką. Ribotuvas neturėtų judėti angos atžvilgiu. Judesys galimas tik paspaudus ir laikant mygtuką. Jei ribotuvas nebus sustabdytas skylėje, jis turėtų būti ištrauktas ir sureguliuotas taip, kad reketo mechanizmas užsifiksuotų ant gfruoto ribotuvo paviršiaus.

PARUOŠIMAS DARBUI

Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar nepažeistas korpusas ir jungiamasis laidas su kištuku. Jei randama žala, darbas turi būti sustabdomas!

Dėmesio! Visa veikla, susijusi su darbo įrankių (grąžtų ir kaltų su SDS MAX kotu) pakeitimu, dangčių ir kreipiamųjų surinkimu, sureguliuavimu ir t. t. turėtų būti vykdoma išjungus įrankio maitinimą, taigi prieš atliekant šiuos veiksmus būtina: **Ištraukti produkto maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo!**

Darbo įrankių montavimas ir išmontavimas įrankių laikiklyje

Nuvalykite pasirinktą įrankį nuo purvo ir rūdžių ir patepkite laikiklį plonu tepalų sluoksniu. Įstumkite išvalytą įrankį į skylę. Jei reikia, pasukite įrankį taip, kad jis patektų į laikiklį be pasipriešinimo. Atleiskite rankeną, įrankis turėtų automatiškai užsifiksuoti rankenoje, naudojant reketinį mechanizmą. Patikrinkite, ar įrankis yra gerai įdėtas. Norėdami tai padaryti pabandykite ištraukti įrankį iš laikiklio. Jei grąžtas ar kaltas išsistumia iš laikiklio, pakartokite montavimo veiksmus. Traukite į save įrankio laikiklį ir laikykite jį šioje padėtyje (IV), po to ištraukite darbo įrankį iš laikiklio.

Darbo tipo nustatymas (V)

Veikimo su smūgiu funkcija palengvina gręžimą gręžiant skyles betone, mūre ir kietose keraminėse medžiagose (kietos plytos, akmenys, marmuras). Norėdami tai padaryti, nustatykite smūgio jungiklį į plaktuko veikimą, grąžto ir plaktuko simbolius. Gręžiant skyles kitose medžiagose, smūginio gręžimo funkcija turėtų būti išjungta, nustatant jungiklį į veiksmą be smūgio, grąžto simbolį. Taip pat galima nustatyti kalimo funkciją, šime režime apsisukimai atjungiami, tačiau smūgis neišjungiamas. Norėdami tai padaryti, nustatykite režimo jungiklį į kalimo padėtį, plaktuko simbolis. Pozicija, pažymėta plaktuko su rodykle simboliu, naudojama kalto pozicijos nustatymui, kad darbas būtų saugus ir ergonomiškas. Paspaudus jungiklį, kaltas pradės sukis, atleisus jungiklio slėgį, jis sustoja. Tada nustatykite jungiklį į kalimo poziciją. Dėmesio! Nenaudokite šio nustatymo kalimui ar gręžimui.

Parengiamieji veiksmai

Pasirinkite tinkamą darbo įrankį ir įdėkite jį į įrankio laikiklį. Nustatykite režimo jungiklį į teisingą padėtį: plaktuko simbolis - kalimas; plaktuko ir grąžto simbolis - gręžimas su smūgiu; grąžto simbolis - gręžimas be smūgio; plaktuko simbolis su rodykle - nustatantis kaltos poziciją. Greitį nustatykite pasukama rankenėle (VI). Kuo didesnis nustatymo skaičius, tuo didesnis apsisukimų greitis. Dėvėkite ausų apsaugą, akių apsaugą, darbinės pirštines ir viršutinių kvėpavimo takų apsaugos priemones. Įkiškite kištuką į elektros lizdą. Paimkite padėtį užtikrinančią pusiausvyrą, perforatorių laikykite abiem rankomis ir paleiskite jį pirštu paspausdami elektrinį jungiklį (VII). Keletą minučių laikykite įrankį tokioje būsenoje, kad tepalas patektų į visas pavaros mechanizmo dalis. Perforatorius išjungiamas, atleidžiant įjungimo mygtuko paspaudimą.

Dėmesio! Atsiradus įtartinems garsams, triukšmui ir pan., nedelsdami atjunkite perforatorių nuo maitinimo šaltinio ir nuneškite į įgaliotą aptarnavimo centrą apžiūrai.

Signalizacijos diodai

Įrankyje yra diodai, skirti patikrinti variklio anglies šepetėlių būklę ir aptikti maitinimo laido pažeidimus. Diodas, pažymėtas kištuko

simboliu, turėtų įsižeibti, kai tik maitinimo laido kištukas bus prijungtas prie lizdo. Jei diodas, nepaisant to, kad prijungiate kištuką prie lizdo, neužsidega, tai gali reikšti, kad lizde nėra energijos arba laidas yra sugadintas. Pažeistas laidas neturėtų būti taisomas, o pakeistas nauju. Pakeitimą reikia atlikti gamintojo įgaliotame techninės priežiūros punkte.

Kai užsidega anglies šepetėlio simboliu pažymėtas šviesos diodas reikia pakeisti variklio anglies šepetėlius. Pakeitimą reikia atlikti gamintojo įgaliotame techninės priežiūros punkte. Dirbdami su naudotais anglies šepetėliais, galite sugadinti variklį ir sukelti trumpąjį jungimą, kuris gali sukelti gaisrą ir (arba) elektros šoką.

ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Dėmesio! Smūginio gręžtuvo su kalimo funkcija naudojimo metu reikia dėvėti klausą apsaugančias ausines!

Gręžimas keraminėse medžiagose

Kietų, monolitinių medžiagų gręžimas: betono, kietų plytų, akmens, marmuro ir pan.

Grąžtas įstatomas į įrankio griebtuvą tik smūginį gręžtuvą atjungus nuo elektros tinklo.

Jeigu reikia – įtaisomas taip pat gręžimo gylio ribotuvas.

Darbo režimo perjungikliu pasirinkti smūginį gręžimą arba jeigu yra tokia galimybė, - gręžimą be smūginės funkcijos.

Įkišti kištuką į elektros tinklo rozetę, įjungti jungiklius smūginį gręžtuvą ir pradėti darbą.

Darbo metu daryti reguliarias pertraukas – niekada neleisti, kad smūginis gręžtuvas ir darbinis antgalis pernelyg įšiltų.

Smūginį gręžimą rekomenduojama taikyti tik monolitinių keraminių medžiagų atveju, tokių kaip: betonas, kietos plytos, akmuo, marmuras ir pan. Gręžiant didelių diametrų skylės rekomenduojama pirmiau padaryti mažesnio skersmens skylę, o po to panaudoti norimo diametro grąžtą. Reikia naudoti grąžtus skirtus smūginiam gręžimui.

Nerekomenduojama gręžti smūginiu metodu keraminių nekompaktiškos struktūros medžiagų, tokių kaip: glazūra, minkštos plytos, tinkas ir pan. Smūginis gręžimas tokių medžiagų atveju gali sukelti medžiagos sunaikinimą.

Smūginis gręžtuvas su kalimo funkcija yra aprūpintas sankaba, kuri užkerta kelią elektros variklio perkrovai pasireikšti tuo atveju, kai įtaisomas darbinis įrankis darbo metu įstringa. Pavyzdžiui jeigu grąžtas savo kelyje aptiks armavimo strypą. Tokiu atveju grąžtas nustos sukstis, nežiūrint to, kad elektros variklis toliau dirba.

Taip pat pernelyg didelis įrankio spaudimas darbo metu gali sukelti sankabos suveikimą.

Tokiu atveju įstatomąjį įrankį reikia ištraukti iš skylės, patikrinti ar smūginis gręžtuvas funkcionuoja taisyklingai, o po to vėl pradėti gręžimą spaudžiant tik tiek, kiek tai yra reikalinga taisyklingam gręžimui atlikti. Gręžimo kelyje aptikus armavimo strypą arba kitokias metalines kliūtis, reikia jas pergręžti be smūginės funkcijos naudojant tokio pat diametro kaip smūginis grąžtas - grąžtą skirtą metalui gręžti, o po to tęsti keraminės medžiagos gręžimą vėl taikant smūginį grąžtą.

Kalimas

Reikiamas darbinis įrankis (kirstukas arba prakalas) įstatomas į įrankio griebtuvą tik gręžtuvą atjungus nuo elektros tinklo.

Darbo režimo perjungiklį perjungti į kalimo poziciją. Įkišti kištuką į elektros tinklo rozetę, įjungti jungiklius smūginį gręžtuvą, palaukti kol apsisukimai pasieks pilną greitį ir pradėti darbą.

Kalimo metu įstatomojo darbinio įrankio neįkalti pernelyg ilgai į apdirbamąją medžiagą. Medžiagą reikia atsukti plonais sluoksniais, pernelyg stipriai gręžtuvo nespaudžiant.

Adapterių naudojimas

Gręžtuvas su keičiamąjį apsisukimų kryptimi neturi būti naudojamas kaip darbinį adapterių pavara.

Gręžtuvo griebtuvo gaubtas

Jeigu gręžtuvas yra aprūpintas guminiu griebtuvo apsaugos gaubtu, rekomenduojama juo naudotis, kai gręžimo metu grąžtas yra nukreiptas į viršų, pavyzdžiui gręžiant lubose. Gaubtą reikia uždėti ant grąžto, kai grąžtas jau yra užspaustas griebtuve. Dulkes ir gręžimo metu susidarancios atliekos kaupsis apsauginiame gaubte, ko dėka gręžtuvo griebtuvas bus apsaugotas nuo užteršimo. Užbaigus darbą gaubtą reikia nuimti nuo grąžto, išberti iš jo dulkes ir atliekas, o po to išplauti drungno vandens srautu.

Papildomos pastabos

Darbo metu pernelyg stipriai apdirbamosios medžiagos nespausti ir nedaryti staigių judesių – tai leis išvengti gręžtuvo ir darbinio įrankio pažeidimų. Darbo metu daryti reguliarias pertraukas. Neleisti, kad įrankis dirbtų perkrovos sąlygomis, išorinio paviršiaus temperatūra niekada negali viršyti 60°C. Užbaigus darbą gręžtuvą reikia išjungti, ištraukti maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės, įrankį apžiūrėti ir atlikti konservavimą.

Deklaruota bendroji virpėjimų vertė buvo išmatuota standartinio tyrimo metodu ir gali būti naudojama vieną įrankį palyginant su kitu. Deklaruota bendroji virpėjimų vertė gali būti panaudota preliminariniame ekspozicijos vertinime.

Dėmesio! Virpėjimų emisija dirbant įrankiu gali skirtis nuo deklaruotos vertės priklausomai nuo įrankio naudojimo būdo.

Dėmesio! Reikia apibrėžti saugos priemones būtinas operatoriui apsaugoti, atitinkančias faktiškų darbo sąlygų įvertinimą (atsižvelgiant į visus darbo ciklo etapus, pavyzdžiui kai įrankis yra išjungtas arba veikia tuščios eigos režime, o taip pat įrankio aktyvacijos metu).

Tepimas

Visada prieš gražtų arba kirstukų panaudojimą reikia juos tiksliai išvalyti ir SDS maxgriebtuvą patepti plonu tepalo sluoksniu. Rekomenduojama naudoti tepalą skirtą gręžtuvų SDS maxtipo griebtuvų tepimui. Netaisyklingo smūginio mechanizmo veikimo atveju, viena iš galimų priežasčių gali būti nepakankamas smūginio stūmoklio pavaros ir alkūninio veleno mazgo tepimas. Rekomenduojama taikyti tepalą skirtą dantytoms ir alkūninėms pavaroms tepti. Tepalo papildymą rekomenduojama atlikti specializuotoje serviso dirbtuvėje.

KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš pradėdant siaurapjūklį reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokius mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

IERĪCES RAKSTUROJUMS

Rokas urbjmašīna ar āmuru ir parastā, II izolācijas klases ierīce, paredzēta caurumu urbšanai un kalšanai betonā, dabiskā un mākslīgā akmenī, marmorā utt. ar darba piederumiem ar SDS maxtūrētāju. Ierīce ir apgādāta ar apgriezienu laidenu regulāciju un - pateicoties āmura funkcijas atslēgšanai - atļauj urbt caurumus sekojošos materiālos: koksne, metāls vai plastika. Pareiza, uzticama un droša elektroierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tātē:

Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas salasiet un saglabājiet visu šo instrukciju.

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

APGĀDĀŠANA

Oriģinālā iepakojumā jābūt novietoti:

- urbjmašīna ar āmuru
- papildu rokturis
- urbšanas dziļuma ierobežotājs

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-B2131
Nominālais spriegums	[V~]	220–240
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	1300
Nominālais griešanās ātrums	[min ⁻¹]	300–540
Maks. urbšanas betonā ar spirālurbi diametrs	[mm]	50
Maks. urbšanas betonā ar kronurbi diametrs	[mm]	150
Trieciena enerģija	[J]	20
Trieciena frekvence	[min ⁻¹]	2900
Svars	[kg]	9,7
Trokšņa līmenis		
— akustiskais spiediens $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	95 ± 3
— jauda $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	106 ± 3
Vibrāciju līmenis $a_{n,HD} \pm K/a_{n,CHG} \pm K$ (triecienuurbšana/kalšana)	[m/s ²]	20,93 ± 1,5/23,19 ± 1,5
Izolācijas klase		II
Aizsardzības pakāpe		IP20

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU! Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par „elektriskām ierīcēm” ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

Darba vieta

Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra. Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaiemes notikuma iemeslu.

Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrumi, gāzes un tvaiki. Elektroierīces ģenerē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.

Nedrīkst pieļaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā. Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

Elektriska drošība

Elektrības vada kontaktdakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktdakšu. Nemodificēta kontaktdakša samazina elektrošoka risku.

Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji. Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu.

Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu. Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.

Nedrīkst pārslogot apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turēšot to ar vadu. Izvairieties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu.

Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telpas, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbībai ārā. Pareiza pagarināšanas vada lietošana samazina elektrošoka risku.

Gadījumā, kad elektroierīce ir lietota mitrā apkārtņē, par sprieguma barošanas aizsardzību jālieto uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdžu (RCD). RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personāla drošība

Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.

Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles. Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku.

Jābūt uzmanīgi, lai nejausi neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektroītkla. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzī vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.

Pirms elektriskas ierīces ieslēgšanas jāņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu.

Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jā saglabā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās. Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turēti tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.

Jālieto putekļu izsūkšanas ierīci vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

Elektriskas ierīces lietošana

Nedrīkst pārslēgt elektrisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir pareiza noteiktai darbībai. Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk.

Nedrīkst lietot elektrisko ierīci, kad ir bojāts elektrisks slēdzējs. Ierīce, kuru nevar kontrolēt ar elektrisko slēdzēju, ir bīstama un jābūt atdota remontam.

Atslēgt kontaktakšu no līgdas pirms regulēšanas, aksešuāru mainīšanas un ierīces glabāšanas. Tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas.

Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem. Elektriska ierīce var būt bīstama neapmācīta personāla rokās.

Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jāšaremontē pirms elektriskas ierīces lietošanas. Daudz nejausību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas.

Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī. Pareiza griezīgas ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā. Lietot elektrisko ierīci un aksešuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērojot darba veidu un apstākļu. Ierīce lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu.

Remonti

Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

PAPILDUS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Lietot dzirdes aizsardzību, ja ir izmantots veserurbis. Trokšņi var ierosināt dzirdes pazaudēšanu.

Ierīci izmantot ar papildu rokturiem, piegādātiem ar ierīci. Kontroles pazaudēšana var ierosināt operatora ievainojumu.

Izmantot pretputekļu masku. Pretputekļu maskas izmantošana atļauj samazināt ķermeņa ievainojuma risku.

Veicot darbu, kad ierīce var kontaktēties ar slēptu elektrības vadu, elektroierīci turēt ar izolētiem rokturiem. Ierīce, kontaktējoties ar elektrības vadiem, var ierosināt situāciju, kad ierīces metāla elementi būs zem sprieguma, kas var ierosināt ierīces operatora elektrošoku.

APRĪKOJUMA ELEMENTU UZSTĀDĪŠANA

UZMANĪBU! Aprīkojumu var uzstādīt tikai pie atslēgta barošanas sprieguma. Izvelciet barošanas kabeļa kontaktakšu no tīkla kontaktlīgdas!

Papildroktura uzstādīšana (II)

Instrumenti ir aprīkoti ar diviem papildrokturiem. Atkarībā no lietotāja vēlmēm izvēlieties vienu no rokturiem, uzlieciet to uz instrumenta korpusa un nostipriniet, pievelkot rokturi taisnajā roktura gadījumā vai pievelkot skrūvi D veida roktura gadījumā. Izvēlieties papildroktura pozīciju atkarībā no pieejamas darba vietas un lietotāja vēlmēm. Darba laikā periodiski pārbaudiet pievilksanas pakāpi, jo vibrāciju, kas rodas darba laikā, ietekmē papildroktura stiprinājums var kļūst vaļīgs.

Tikai taisnais rokturis ļauj nostiprināt uršanas dziļuma ierobežotāju.

Urbšanas dzijuma ierobežotāja uzstādīšana (III)

Nospiediet un paturiet nospiestu ierobežotāja bloķētāja pogu, pēc tam ievadiet ierobežotāju zem pogas esošajā caurumā. Uzstādiat ierobežotāju vēlamajā pozīcijā un atlaidiet pogu. Ierobežotājam ir jāpārvietojas attiecībā uz caurumu, tikai nospiežot un paturot nospiestu pogu. Ja ierobežotājs nav bloķēts caurumā, izvelciet to un uzstādiat tā, lai sprūdmehānisms tikt bloķēts uz ierobežotāja rievotas virsmas.

SAGATAVOŠANA DARBĪBAI

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka korpusu un pieslēgšanas kabelis ar kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir pamanīti bojājumi, nedrīkst turpināt darbu!

Uzmanību! Veicot visas darbības, kas saistītas ar darba instrumentu (urbju un kaltu ar SDS MAX kātu) nomaiņu, pārsegu un vadītņu uzstādīšanu, regulēšanu u. tml., instrumenta barošanas spriegumam ir jābūt atslēgtam, tāpēc pirms šo darbību veikšanas: **izvelciet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas!**

Darba instrumentu uzstādīšana urbjpatronā un demontāža

Attīriet instrumentu no netīrumiem un rūsas un uzklājiat plānu smērvielas slāni uz tā kātu.

Ievadiet attīrīto instrumentu caurumā. Ja nepieciešams, apgrieziet instrumentu, lai tas bez pretestības ieiētu urbjpatronā.

Atlaidiet urbjpatronu, sprūdmehānismam ir automātiski jābloķē instruments urbjpatronā.

Pārliecinieties, ka instruments ir droši fiksēts. Šim mērķim pamēģiniet izvilkēt instrumentu no urbjpatronas. Ja to ir iespējams izdarīt, atkārtojiet montāžas darbības.

Velciet urbjpatronu uz sevi un paturiet to šajā pozīcijā (IV), pēc tam izvelciet darba instrumentu no urbjpatronas.

Darba veida iestatīšana (V)

Triecienu funkcija atvieglo caurumu betonā, mūrī un cietos keramikas materiālos (cieti kļieģeli, akmens, marmors) urbšanu. Šim mērķim uzstādiat triecienu pārslēgu uz darbību ar triecienu — urbja un āmura simbols.

Urbjot caurumus citos materiālos, izslēdziet triecienu funkciju, uzstādot pārslēgu uz darbību bez triecienu — urbja simbols.

Iespējams arī uzstādīt kalšanas funkciju. Šajā režīmā tiek izslēgta griešanās funkcija, bet nav izslēgta triecienu funkcija.

Šim mērķim uzstādiat darbības režīma pārslēgu kalšanas pozīcijā — āmura simbols.

Pozīcija, kas apzīmēta ar āmura ar bultīņu simbolu, ir paredzēta kalta uzstādīšanai tā, lai darbs būtu drošs un ergonomisks. Pēc slēdža nospiešanas kāts sāk griezties, un atlaižot slēdzi, kalts apstājas. Pēc tam pārvietojiet pārslēgu kalšanas pozīcijā.

Uzmanību! Neizmantojiet šo iestatījumu kalšanai vai urbšanai.

Sagatavošanas darbības

Izvēlieties pareizus darba instrumentus un uzstādiat tos urbjpatronā.

Uzstādiat darbības režīmu pārslēgu atbilstošā pozīcijā: āmura simbols — kalšana; āmura un urbja simbols — triecienu urbšana; urbja simbols — urbšana bez triecienu; āmura ar bultīņu simbols — kalta pozīcijas iestatīšana.

Iestatiet griešanās ātrumu, izmantojot skrūvi (VI). Jo augstāks iestatījuma cipars, jo augstāks griešanās ātrums.

Izvelciet dzirdes aizsardzības līdzekļus, acu aizsardzības līdzekļus, aizsargcimdus un augšējo elpceļu aizsardzības līdzekļus.

Ievadiet kabeļa kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā.

Ieņemiet pozīciju, kas garantē līdzsvara saglabāšanu, satveriet perforatoru ar abām rokām un iedarbiniet to, nospiežot ar pirkstu elektrisko slēdzi (VII).

Paturiet instrumentu šajā stāvoklī, lai smērviela piekļūtu pie visiem piedziņas mehānisma elementiem.

Izslēdziet perforatoru, atlaižot slēdzi.

Uzmanību! Aizdomīgas čīkstēšanas, krakšķēšanas u. tml. parādīšanās gadījumā, nekavējoties izslēdziet perforatoru no elektrotīkla un nododiet to pilnvarotajam servisa centram.

Signalizācijas gaismas diodes

Instrumentu ir aprīkots ar gaismas diodēm, kas ļauj pārbaudīt dzinēja ogles suku stāvokli un konstatēt barošanas kabeļa bojājumu. Gaismas diodei, kas apzīmēta ar kontaktdakšas simbolu, ir jāiedegas tūlīt pēc barošanas kabeļa kontaktdakšas pieslēgšanas kontaktligzdai. Ja, neskatoties uz kontaktdakšas pieslēgšanu kontaktligzdai, gaismas diode nedeg, tas var nozīmēt elektroenerģijas padeves trūkumu vai barošanas kabeļa bojājumu. Bojāto kabeli nedrīkst remontēt, tas ir jānomaina pret jaunu. Nomaina to jāveic autorizētajā servisa centrā.

Gaismas diodes, kas apzīmēta ar ogles sukas simbolu, iedegšanās nozīmē nepieciešamību nomainīt dzinēja ogles suku. Nomaina to jāveic autorizētajā servisa centrā. Instrumenta darbība ar nolietotajām ogles sukām var novest pie dzinēja bojājuma, kā arī kļūt par īsslēguma iemeslu, kas var izraisīt ugunsgrēku un/vai elektrošoku.

IERĪCES LIETOŠANA

Uzmanību! Darba laikā ar ierīci lietot dzirdes aizsardzību!

Urbšana keramikas materiālos

Urbšana cietos, blīvos materiālos: betons, ciets ķieģelis, akmens, marmorējums utt.

Urbi instrumenta turētājā piestiprināt, kad vesorurbis ir atslēgts no elektroapgādes.

Ja nepieciešami, uzstādīt urbšanas dziļuma ierobežotāju.

Ar darba režīma pārlēdzēju izvēlēt urbšanu ar āmuru vai - ja iespējami - urbšanu bez āmura.

Pieslēgt kontaktdakšu pie elektroapgādes, ieslēgt vesorurbi un uzsākt darbu.

Regulāri pārtraukt darbu - neatļaut, lai vesorurbis un instruments pārāk stipri sakarstu.

Urbšana ar āmuru ir rekomendēta tikai blīvu keramikas materiālu gadījumā: betons, ciets ķieģelis, akmens utt. Lielu diametru caurumu urbšanas gadījumā rekomendējam izurbt vadīšanas caurumu ar zemāku diametru, un pēc tam izmantot attiecīgu urbja diametru. Lietot tikai urbjus, paredzētus āmura urbšanai.

Nerekomendējam izmantot āmura urbšanas režīmu keramikas materiāliem ar blīvu struktūru, piem.: glazūra, mīkstais ķieģelis, apmetums utt. Āmura urbšana tādos materiālos var sabojāt materiālu.

Ierīce ir apgādāta ar uzmavu, kas sargā no elektrodzinēja pārslodzes gadījumā, kad ierīce tiks nobloķēta darba laikā. Piem., pēc urbšanas stiebrojumā. Tādā gadījumā urbis beigs rotēties, bet dzinējs nepārtrauks darbību.

Pārāk stipra ierīces piespiešana var ierosināt uzmavas iedarbināšanu.

Tādā gadījumā instrumentu ņemiet no cauruma, pārbaudīt ierīces darbības pareizību, un pēc tam atjaunot darbu, ar noslogojumu nepieciešamu pareizai darbībai. Urbšanas stiebrojumā vai cita slēpta metāla priekšmetā gadījumā izurbt caurumu bez āmura, lietojot urbi urbšanai metālā, ar vienādu diametru, nekā āmura urbis, un pēc tam turpināt urbšanu keramikas materiālā.

Kaļšana

Griezēju vai caurumsiti instrumenta turētājā piestiprināt, kad vesorurbis ir atslēgts no elektroapgādes.

Uzstādīt ierīces režīmu uz kaļšanas pozīciju. Pieslēgt kontaktdakšu pie elektroapgādes, ieslēgt ierīci, pagaidīt līdz pilna ātruma sasniegšanai un uzsākt darbu.

Kaļšanas laikā nedrīkst sist instrumentu pārāk dziļi apstrādāt materiālā. Materiālu kalt ar plāniem slāņiem, nepiespiest pārāk stipri ierīci.

Papildierīču izmantošana

Urbjmašīnas ar maināmu rotācijas virzienu nevar būt izmantotas ar darba papildierīcēm.

Urbjmašīnas turētāja aizsegs

Ja ierīce tika apgādāta ar urbjmašīnas turētāja gumijas aizsegu, rekomendējam to darba laikā, kad urbis ir novirzīts uz augšu, piem. griestos. Pēc urbja novietošanas uzstādīt uz tā gumija aizsegu. Putekļi un urbšanas atkritumi tiks savākti aizsegā, kas pasargās no turētāja piesārņošanas. Pēc darba pabeigšanas aizsegu ņemiet no urbja, notīrīt no putekļiem un atkritumiem, pēc tam noskalot ar silts ūdens.

Papildu piezīmes

Darba laikā nedrīkst pārāk stipri spiest apstrādātu materiālu un nedrīkst veikt pārāk strauju kustību, lai neierosināt ripzāga un ierīces bojāšanu. Regulāri pārtraukt darbu. Nedrīkst pārslogot ierīci, ārējas virsmas temperatūra nevar pārsniegt 60 °C. Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, atslēgt elektrības vada kontaktdakšu no ligzdas, veikt konservāciju un apskāti.

Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība tika mērīta ar standartu pētniecības metodi un var būt lietota, lai salīdzināt vienu instrumentu ar otru. Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība var būt lietota iepriekšējā ekspozīcijas novērtēšanā.

Uzmanību! Vibrācijas emisija ierīces darba laikā var atšķirties no deklarētas vērtības, atkarīgi no ierīces lietošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības līdzekļus operatora aizsardzība, pamatots uz riska novērtēšanas reālos lietošanas apstākļos (ieskaitot visus darba cikla elementus, piem. laiku, kad ierīce ir izslēgta vai strādā ar brīvu ātrumu, kā arī aktivācijas laiku).

Elļošanas

Pirms urbja vai griezēja lietošanas notīrīt instrumentus un noelļot SDS maxturētāju ar smērvielas plāno slāni. Rekomendējam izmantot smērvielu, paredzētu SDS maxturētājiem. Āmura mehānisma nepareizas darbības gadījumā - viens no iemesliem var būt āmura virzuļa pānesuma un kloķvārpstas neattiecīga eļļošana. Rekomendējam izmantot smērvielu, paredzētu zobu un kloķveida pānesumiem. Smērvielu papildināt autorizētā servisā.

KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidotu remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārlēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķidrumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Ruční vrtací kladivo je obvyčejné nářadí s třídou izolace II. Je určeno ke zhotovování otvorů a sekání betonu, přírodního a umělého kamene, mramoru a pod. pomocí pracovních nástrojů přizpůsobených k upnutí do sklíčidla SDS-Plus. Vrtací kladivo je vybaveno plynulou regulací otáček včetně a díky možnosti vypnutí funkce přiklepu lze vrtat do takových materiálů, jako je dřevo, kov nebo plasty. Správná, spolehlivá a bezpečná práce elektrického nářadí je závislá na náležitém provozování, proto:

Před zahájením práce s nářadím je nutné si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu.

OBSAH BALENÍ

V originálním balení se musí nacházet:

- vrtací kladivo
- přídatná rukojeť
- dorazová tyč pro nastavení hloubky vrtání

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82131
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý výkon	[W]	1300
Jmenovitá otáčky	[min ⁻¹]	300 - 540
Max. průměr vrtání v betonu klasickým vrtákem	[mm]	50
Max. průměr vrtání v betonu jádrovým vrtákem	[mm]	150
Úderová energie	[J]	20
Frekvence přiklepu	[min ⁻¹]	2900
Hmotnost	[kg]	9,7
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	95 ± 3
- výkon $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	106 ± 3
Hladina vibrací $a_{h,HP} \pm K / a_{h,CHEP} \pm K$ (vrtání s přiklepem/ ražení)	[m/s ²]	20,93 ± 1,5 / 23,19 ± 1,5
Třída izolace		II
Stupeň krytí		IP20

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

POZOR! Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

Pracoviště

Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary. Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár. **Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště.** Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky. Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohříváče a ledničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí. Voda a vlhkost, které se

dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezíte dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru. Použití náležitého prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

V případě, že je použití nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, je třeba v napájecím obvodu použít jako ochranu rozdílový proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu zaviněného elektřinou.

Osobní bezpečnost

Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřed se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Chvilce nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.

Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasad ochranné brýle. Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.

Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto“. Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážným úrazům.

Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování. Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.

Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležitě postavení. Umožní to jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.

Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí. **Používej odsavače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny.** Používání odsavače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

Používání elektrického nářadí

Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené. Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější.

Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač. Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy.

Vytáhni zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí. Tím se zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

Nářadí přechovávej v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovoľ, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze. Elektrické nářadí v rukou nevyškolené obsluhy může být nebezpečné.

Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepříčinnosti a vůlí pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadím.

Řezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené. Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné.

Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce. Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

Opravy

Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly. Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Při práci s příklepovou vrtačkou si nasadte chrániče sluchu. Účinky hluku mohou vést až ke ztrátě sluchu.

Nářadí používejte s přidavnými rukojetěmi dodanými s nářadím. Ztráta kontroly nad nářadím může způsobit obsluze úraz.

Používejte respirátory proti prachu. Používání respirátorů proti prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

Během práce, při které hrozí riziko kontaktu nástroje upnutého v nářadí se skrytým vodičem pod napětím, drže nářadí pomocí izolovaných rukojetí. Při kontaktu nástroje upnutého do nářadí s vodičem pod napětím se na kovové prvky nářadí může dostat napětí, což může způsobit obsluze úraz elektrickým proudem.

INSTALACE PRVKŮ VYBAVENÍ

POZOR! Vybavení lze instalovat pouze s odpojeným napájecím zdrojem. Odpojte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky!

Montáž přídavné rukojeti (II)

Nářadí je vybaveno dvěma přídavnými rukojetmi. Podle preferencí obsluhy vyberte jednu z rukojetí, nasadte ji na kryt nářadí a následně ji upevněte utažením rukojeti v případě rovné přídavné rukojeti, nebo utažením knoflíku v případě rukojeti ve tvaru písmene „D“. Umístění přídavné rukojeti by mělo být vybráno v závislosti na dostupném pracovišti a preferencích operátora. Během práce pravidelně kontrolujte utažení, během provozu se mohou vyskytnout vibrace, díky nimž se může uvolnit upevnění přídavné rukojeti.

K upevnění hloubkového omezovače lze použít pouze rovnou rukojeť.

Montáž hloubkového omezovače (III)

Stiskněte a podržte tlačítko zámku omezovače a následně zasuňte omezovač do otvoru pod tlačítkem. Nastavte omezovač do zamýšlené polohy a uvolněte tlak na tlačítko. Omezovač by se neměl pohybovat vzhledem k otvoru jinak než po stisknutí a přidržení tlačítka. Pokud omezovač není upevněn v otvoru, měl by být vysunutý a nastaven tak, aby západkový mechanismus zapadl do vroubkované plochy omezovače.

PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před zahájením práce zkontrolujte, zda není těleso pouzdra a propojovací kabel se zástrčkou poškozené. Pokud je zjištěno poškození, není dovoleno provádět žádné další práce!

Upozornění! Všechny činnosti související s výměnou pracovních nástrojů (vrtáky a sekáč se stopkou SDS MAX), montáží krytů a vedení, seřizováním atd. by měly být prováděny s vypnutým napájecím napětím nářadí, proto před pokračováním v těchto činnostech: **Odpojte napájecí kabel ze zásuvky!**

Montáž a demontáž pracovních nástrojů v držáku nástrojů

Vyčistěte vybraný nástroj od nečistot a rzi a namažte stopku tenkou vrstvou maziva.

Vyčištěný nástroj vložte do otvoru. V případě potřeby otočte nástroj tak, aby vstoupil do držáku bez odporu.

Uvolněte rukojeť, nástroj by se měl automaticky zachytit do rukojeti západkovým mechanismem.

Zkontrolujte, zda je nástroj pevně usazen. Chcete-li to provést, zkuste nástroj vytáhnout z držáku. Pokud vrták nebo sekáč vyklouzne z držáku, opakujte postup montáže.

Vytáhněte držák nástroje směrem k sobě a přidržte jej v poloze (IV), následně vysuňte pracovní nástroj z držáku.

Nastavení provozního režimu (V)

Funkce příklepu usnadňuje vrtání při vrtání otvorů do betonu, zdví a tvrdé keramiky (tvrdé cihly, kameny, mramor). Chcete-li to provést, přepněte spínač příklepu do polohy příklepu, obrázek vrtáku a kladiva.

Při vrtání otvorů z jiných materiálů je třeba funkci vrtání s příklepem vypnout přepnutím přepínače do režimu bez příklepu, symbolu vrtáku.

Je rovněž možné nastavit funkci ražení, v tomto režimu jsou otáčky odpojeny, ale příklep není vypnut.

Za tímto účelem přepněte přepínač režimu do polohy ražení, symbol kladiva.

Poloha označená symbolem kladiva s šipkou slouží k nastavení polohy dláta tak, aby byla práce bezpečná a ergonomická. Po stisknutí spínače se dláto začne otáčet, uvolněním tlaku na spínač se zastaví rotace dláta. Následně přepínač přepněte do polohy ražení.

Upozornění! Toto nastavení nepoužívejte pro ražení nebo vrtání.

Přípravné činnosti

Vyberte správný pracovní nástroj a namontujte jej do držáku nástroje.

Nastavte přepínač režimu do správné polohy: symbol kladiva - ražení; symbol kladiva a vrtáku - vrtání s příklepem; symbol vrtáku - vrtání bez příklepu; symbol kladiva se šipkou - nastavení polohy dláta.

Nastavte rychlost pomocí knoflíku (VI). Čím vyšší je číslo nastavení, tím vyšší je rychlost.

Používejte chrániče sluchu, ochranu očí, pracovní rukavice a ochranu horních cest dýchacích.

Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.

Přijměte polohu zajišťující rovnováhu, držte příklepovou vrtačku oběma rukama a spusťte ji stisknutím elektrického spínače (VII) prstem.

Nástroj držte v tomto stavu několik minut, aby mazivo dosáhlo do všech částí hnacího mechanismu.

Vypněte příklepovou vrtačku uvolněním tlaku na spínači.

Upozornění! V případě podezřelého skřípání, praskání atd. Okamžitě odpojte příklepovou vrtačku od napájení a odešlete ji do autorizovaného servisního střediska ke kontrole.

Signalizační diody

Nářadí má diody pro kontrolu stavu uhlíkových kartáčů motoru a detekci poškození napájecího kabelu. Jakmile je zástrčka napájecího kabelu zapojena do zásuvky, měla by se rozsvítit dioda označená symbolem zástrčky. Pokud se i přes připojení

zástrčky do zásuvky nerozsvítí dioda, může to znamenat výpadek napětí nebo poškození napájecího kabelu. Poškozený kabel by neměl být opravován, ale nahrazen novým. Výměna by měla být provedena v autorizovaném servisu. Když se rozsvítí dioda označená symbolem uhlíkových kartáčů, je třeba vyměnit uhlíkové kartáče motoru. Výměna by měla být provedena v autorizovaném servisu. Práce s opotřebenými uhlíkovými kartáčky může poškodit motor a způsobit rovněž zkrat, který může vést k požáru a/nebo úrazu elektrickým proudem.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Upozornění! Během práce s vrtacím kladivem je třeba používat chrániče sluchu!

Vrtání do keramických materiálů

Vrtání do tvrdých kompaktních materiálů – beton, tvrdé cihly, kámen, mramor a pod.

Při odpojení vrtacím kladivu od elektrické sítě upněte do sklíčidla vrták.

V případě potřeby namontujte dorazovou tyč pro nastavení hloubky vrtání.

Přepínač pracovního režimu přepněte do polohy vrtání s přiklepem a pokud to bude s ohledem na charakter obráběného materiálu žádoucí, tak přepněte do režimu bez přiklepu (pokud je ním nářadí vybaveno).

Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrické sítě, vrtací kladivo uveďte spínačem do chodu a začněte pracovat.

Během práce dodržujte pravidelné přestávky – nikdy nedovolte, aby se vrtací kladivo a nástroj nadměrně zahřály.

Vrtání s přiklepem se doporučuje používat pouze u kompaktních keramických materiálů jako beton, tvrdé cihly, kámen a pod. Při vrtání otvorů velkých průměrů se doporučuje nejprve předvrtat otvor menšího průměru a potom použít vrták konečného průměru. Je třeba používat vrtáky určené pro vrtání s přiklepem.

Vrtání s přiklepem se nedoporučuje používat u keramických materiálů s měkkou strukturou jako obkladačky, měkké cihly, omítky a pod. Vrtání s přiklepem do takových materiálů může vést k jejich poškození.

Vrtací kladivo je vybaveno spojkou, která chrání elektromotor proti přetížení v případě, že během práce dojde k náhlému zaseknutí upnutého nástroje v materiálu (například když vrták narazí na tyč výztuže). V takovém případě se vrták přestane otáčet, ale elektromotor bude přesto běžet dál.

Také příliš velký tlak na nářadí během práce může vyvolat aktivaci spojky.

V takovém případě je třeba vytáhnout upnutý nástroj z otvoru, zkontrolovat, zda vrtací kladivo pracuje správně a potom pokračovat v práci a vyvíjet na nářadí pouze takový tlak, jaký je nutný ke správnému provedení práce. V případě, že vrták narazí na tyč výztuže nebo jinou skrytou kovovou překážku, je třeba ji provrtat bez přiklepu pomocí klasického vrtáku do oceli stejného průměru jako příklepový vrták a potom pokračovat ve vrtání do daného materiálu.

Sekání

Při odpojení nářadí od elektrické sítě upněte do sklíčidla požadovaný nástroj – plochy, drážkovací nebo špičatý sekák.

Přepínač pracovního režimu přepněte do polohy sekání. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrické sítě, spínačem uveďte vrtací kladivo do chodu, počkejte, až dosáhne plné otáčky a začněte pracovat.

Při sekání se upnutý nástroj nesmí dostat příliš hluboko do obráběného materiálu. Materiál se musí osekávat v tenkých vrstvách a na vrtací kladivo se nesmí příliš silně tlačit.

Použití předavných zařízení

Vrtáčky s volitelným směrem otáček se nemají používat k pohonu předavných zařízení.

Protiprachový kryt na sklíčidlo

Je-li vrtací kladivo vybaveno gumovým protiprachovým krytem na sklíčidlo, doporučuje se ho používat při vrtání, kdy je vrták orientován směrem vzhůru, například do stropu. Kryt se nasazuje na vrták po jeho upnutí do sklíčidla. Prach a úlomky vznikající při vrtání se budou hromadit v krytu, co zabrání znečištění sklíčidla. Po ukončení práce kryt sejměte z vrtáku, očistěte od prachu a úlomků a potom ho opláchněte proudem vlažné vody.

Doplňující poznámky

Během práce se nesmí na obráběný materiál příliš silně tlačit a nesmí se provádět prudké pohyby, aby nedošlo k poškození pracovního nástroje a vrtáčky. Během práce využívejte pravidelné přestávky. Přetěžování nářadí je nepřipustné. Teplota vnějšího povrchu nesmí nikdy překročit 60 °C. Po ukončení práce vrtáčku vypněte, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze sítové zásuvky a proveďte prohlídku a údržbu.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní měřicí metody a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít k výchozímu posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí. Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření, která mají chránit obsluhu a která vychází z posouzení rizika za reálných podmínek používání (při tom je třeba uvažovat se všemi etapami pracovního cyklu, jako například s časem, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběh, tak i s časem aktivace).

Mazání

Vrtáky nebo sekáče se vždy musí před použitím důkladně očistit a stopky SDS-Plus namazat tenkou vrstvou mazacího tuku. Doporučuje se používat tuk určený pro skličidla SDS-Plus. V případě nesprávném chodu přiklepového mechanismu jednou z příčin může být nedostatečné mazání převodovky a kloubového mechanismu pístu přiklepu. Doporučuje se používat mazadlo určené pro zubové a kloubové převody. Doplnění mazadla se doporučuje svěřit autorizovanému servisu.

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti svzané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmi demontovat elektronářadí, ani měnit veškere provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškere nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Ručné vŕtacie kladivo je obyčajné náradie s triedou izolácie II. Je určené na zhotovovanie otvorov a na sekanie betónu, prírodného a umelého kameňa, mramoru a pod. pomocou pracovných nástrojov prispôsobených na upnutie do skľučovadla SDS-Plus. Vŕtacie kladivo je vybavené plynulou reguláciou otáčok vretena a vďaka možnosti vypnúť funkciu príklepu je možné vŕtať aj do takých materiálov, ako je drevo, kov alebo plasty. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca elektrického náradia je závislá na náležitom prevádzkovaní, preto:

Pred zahájením práce s náradím je potrebné si prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na obsluhu.

OBSAH BALENIA

V originálnom balení sa musia nachádzať:

- vŕtacie kladivo
- pomocná rukoväť
- dorazová tyčka na nastavenie hĺbky vŕtania

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82131
Menovité napätie	[V~]	220 - 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	1300
Menovitá uhlová rýchlosť	[min ⁻¹]	300 - 540
Max. priemer vŕtania do betónu závitovým vŕtákom	[mm]	50
Max. priemer vŕtania do betónu korunkovým vŕtákom	[mm]	150
Energia príklepu/úderu	[J]	20
Frekvencia príklepu	[min ⁻¹]	2900
Hmotnosť	[kg]	9,7
Úroveň hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	95 ± 3
- výkon $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	106 ± 3
Úroveň vibrácií $a_{h,110} \pm K / a_{h,Ch100} \pm K$ (príklepové vŕtanie / zbijanie)	[m/s ²]	20,93 ± 1,5 / 23,19 ± 1,5
Trieda izolácie (ochrany pred el. prúdom)		II
Stupeň ochrany		IP20

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

POZOR! Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v inštrukciách sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

Pracovisko

Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo pár. Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar. **Nepovolaným osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko.** Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôbenia zástrčky do zásuvky. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Vyhýbať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia

elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepreťažovať napájací kábel. Nepoužívať napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabrániť kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predlžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade, že je použitie elektronáradia vo vlhkom prostredí nevyhnutné, je potrebné v napájacom obvode použiť ako ochranu rozdielový prúdový chránič (RCD). Použitie RCD znižuje riziko úrazu zavineneho elektrinou.

Osobná bezpečnosť

Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu. Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasad' ochranné okuliare (určené pre daný druh práce). Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

Zabraň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti sa uistí, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté“. Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.

Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržuj náležité postavenie. To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.

Používaj ochranný odev. Neobliekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia. Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené. Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

Prevádzkovanie elektrického náradia

Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie. Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.

Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky. Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovoľ, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu. Elektrické náradie v rukách nezaškolenej obsluhy môže byť nebezpečné.

Zabezpeč náležitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôbení a vôľe pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnym udrzovaným náradím.

Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostrené. Správne udrzované rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú.

Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvýšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

Opravy

Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Tak bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Pri práci s príklepovou vrtačkou si nasad' chrániče sluchu. Účinky hluku môžu spôsobiť stratu sluchu.

Náradie používajte s prídavnými rukovätami dodanými spolu s náradím. Strata kontroly nad náradím môže spôsobiť obsluhu úraz.

Používajte masky proti prachu. Používanie masiek proti prachu znižuje riziko vážneho poškodenia zdravia.

Počas vykonávania práce, pri ktorej hrozí riziko kontaktu nástroja upnutého do náradia so skrytým vodičom pod napätím, držte elektrické náradie pomocou izolovaných rukovätí. Ak by došlo ku kontaktu nástroja upnutého do náradia s vodičom pod napätím, na kovové prvky náradia by sa dostalo napätie, čo by mohlo obsluhu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

MONTÁŽ DIELOV VYBAVENIA

POZOR! Vybavenie montujte vždy iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.

Montáž dodatočnej rukoväte (II)

Náradie má dve dodatočné rukoväte. Podľa potreby operátora vyberte príslušnú rukoväť, založte ju na plášť náradia, a následne v prípade rovnej dodatočnej rukoväte upevnite dotiahnutím držiaka alebo v prípade rukoväte v tvare písmena „D“ dotiahnutím rukoväte. Polohu dodatočnej rukoväte zvolte príslušne podľa miesta práce ako aj podľa potrieb operátora. Počas práce pravidelne kontrolujte úroveň dotiahnutia, v dôsledku vibrácií, ktoré vznikajú počas práce, upevnenie dodatočnej rukoväte sa môže uvoľniť. Iba s rovnou rukoväťou sa dá upevniť obmedzovač hĺbky vŕtania.

Upevnenie obmedzovača hĺbky vŕtania (III)

Stlačte a podržte tlačidlo blokády obmedzovača, a následne obmedzovač zasuňte do otvoru, ktorý je pod tlačidlom. Nastavte obmedzovač v zamýšľanej polohe a pustite tlačidlo blokády. Obmedzovač by sa nemal premiestňovať voči otvoru inak, iba stlačením a podržaním tlačidla blokády. Ak sa obmedzovač v otvore hýbe, vytiahnite ho a vložte tak, aby sa západkový mechanizmus na vrúbkovanom povrchu obmedzovača zablokoval.

PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

Pred začatím práce skontrolujte, či nie je zničený alebo poškodený korpus pláštia, napájací kábel a zástrčka. V prípade, ak objavíte poškodenie, zariadenie nepoužívajte.

Pozor! Všetky činnosti súvisiace s výmenou pracovných nástrojov (vrtáky a sekáče so stopkou SDS MAX), upevňovaním krytov a vodiacich líšt, nastavovaním ap. vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia, preto pred začatím vykonávania týchto činností: **Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.**

Montáž a demontáž pracovných nástrojov v skľučovadle

Zvolený nástroj očistite zo špiny a hrdze, a na stopku naneste tenkú vrstvu vhodného maziva. Očistený nástroj zasuňte do otvoru. Nástroj v prípade potreby pretočte tak, aby bez odporu vošiel do skľučovadla. Pustite držiak, západkový mechanizmus by mal automaticky zablokovať nástroj v skľučovadle. Skontrolujte, či je nástroj pevne osadený. Stačí, keď sa pokúsite vytiahnuť nástroj zo skľučovadla. Ak sa vrták alebo sekáč dá zo skľučovadla vytiahnuť, proces zopakujte. Potiahnite k sebe skľučovadlo a podržte ho v tejto polohe (IV), a následne vysuňte pracovný nástroj zo skľučovadla.

Nastavenie typu práce (V)

Funkcia práce s príklepom uľahčuje vŕtanie otvorov do betónu, múrov a do tvrdých keramických materiálov (tvrdé tehly, kamene, mramor). Preto prepnite prepínač typu práce na prácu s príklepom, na symbol vrtáka a kladiva. Pri vŕtaní otvorov do iných materiálov, funkciu vŕtania s príklepom vypnite, tzn. prepínač typu práce prepnite na prácu bez príkladu, na symbol vrtáka. Dá sa tiež nastaviť funkcia zbíjania, v tomto režime je vypnutá rotácia, avšak je zapnutý príklep. Preto prepnite prepínač typu práce na zbíjanie, symbol kladiva. Poloha označená symbolom kladiva so šípkou umožňuje nastaviť polohu sekáča tak, aby vykonávanie práce bolo bezpečné a ergonomické. Keď stlačíte zapínač, sekáč sa začne otáčať, keď zapínač pustíte, sekáč sa zastaví v danej polohe. Následne prepínač prepnite na funkciu zbíjania. Pozor! Toto nastavenie nepoužívajte na zbíjanie ani na vŕtanie.

Prípravné činnosti

Zvoľte požadovaný pracovný nástroj a upevnite ho v skľučovadle. Prepínač typu práce nastavte na príslušnú polohu: symbol kladiva – zbíjanie; symbol kladiva a vrtáka – vŕtanie s príklepom; symbol vrtáka – vŕtanie bez príklepu; symbol kladiva so šípkou – nastavovanie polohy sekáča. Kolieskom (VI) nastavte uhlovú rýchlosť. Čím je hodnota vyššia, tým je nastavená vyššia uhlová rýchlosť. Založte si ochranu sluchu, ochranu očí, pracovné rukavice, ako aj ochranu horných dýchacích ciest. Zastrčte zástrčku napájacieho kábla do el. zásuvky. Zaujmite polohu, ktorá vám umožní zachovať rovnováhu, oboma rukami uchopte vŕtacie kladivo a spustíte ho stlačením elektrického zapínača (VII). Náradie v takom stave chvíľu podržte, aby sa mazivo dostalo do všetkých prvkov hnacieho mechanizmu. Vŕtacie kladivo vypnete pustením tlačidla zapínača.

Pozor! V prípade, ak sa objavia podozrivé škripanie, hluk ap., vŕtacie kladivo okamžite vypnite a odpojte od el. napätia, a náradie dajte skontrolovať v autorizovanom servise.

Signalizačné kontrolky

Náradie má kontrolky, ktoré umožňujú skontrolovať stav uhlíkových kefiel motora, ako aj detegovať poškodenie napájacieho kábla. Kontrolka označená symbolom zástrčky sa má zasvietiť po pripojení náradia k el. napätiu, tzn. po zastrčení zástrčky napájacieho kábla do el. zásuvky. Ak kontrolka napriek tomu, že je zástrčka zastrčená do el. zásuvky, nesvieti, môže to znamenať, že v el. zásuvke nie je zásuvka alebo je poškodený napájací kábel. Poškodený kábel neopravujte, vymeňte ho na nový. Výmenu môže vykonať iba autorizovaný servis.

Keď sa zasvieti kontrolka označená symbolom uhlíkovej kefy, vymeňte uhlíkové kefy motora. Výmenu môže vykonať iba autorizovaný servis. V dôsledku používania náradia s opotrebovanými uhlíkovými kefkami môže dôjsť k poškodeniu motora, a tiež k elektrickému skratu, ktorý môže viesť k požiaru a/alebo k zásahu el. prúdom.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

Upozornenie! Počas práce s vrtacím kladivom je potrebné používať chrániče sluchu!

Vrtanie do keramických materiálov

Vrtanie do tvrdých kompaktných materiálov – betón, tvrdé tehly, kameň, mramor a pod.

Pri odpojení vrtacom kladive od elektrickej siete upnite do nástrojového skľučovadla vrták.

V prípade potreby namontujte dorazovú tyčku pre nastavenie hĺbky vrtania.

Prepínač režimu práce prepnite do polohy vrtania s príklepom a pokiaľ to bude s ohľadom na charakter obrábaného materiálu žiaduce, tak prepnite do režimu bez príklepu (pokiaľ je ním náradie vybavené).

Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete, vrtacie kladivo spínačom zapnite a začnite pracovať.

Počas práce dodržujte pravidelné prestávky – nikdy nedovoľte, aby sa vrtacie kladivo a nástroj neprimerane zohriali.

Vrtanie s príklepom sa odporúča používať iba u kompaktných keramických materiálov ako betón, tvrdé tehly, kameň a pod. Pri vrtaní otvorov veľkých priemerov sa odporúča najprv predvrtáť otvor menšieho priemeru a potom použiť vrták konečného priemeru. Je treba používať vrtáky určené pre vrtanie s príklepom.

Vrtanie s príklepom sa neodporúča u keramických materiálov s mäkkou štruktúrou ako obkladačky, mäkké tehly, omietky a pod.

Vrtanie s príklepom do takýchto materiálov môže spôsobiť ich poškodenie.

Vrtacie kladivo je vybavené spojkou, ktorá chráni elektromotor v prípade, že počas práce dôjde k náhlemu zaseknutiu nástroja v materiáli (napríklad keď vrták narazí na tyč výstuže). V takom prípade sa vrták prestane otáčať, ale motor bude bežať ďalej.

Tiež príliš silný tlak na náradie počas práce môže vyvolať aktiváciu spojky.

V takom prípade je nutné vytiahnuť upnutý nástroj z otvoru, skontrolovať, či vrtacie kladivo pracuje správne a potom pokračovať v práci a vyvíjať na náradie iba taký tlak, aký je potrebný pre správne vykonanie práce. V prípade, že vrták narazí na tyč výstuže alebo inú skrytú kovovú prekážku, je potrebné ju prevrtáť pomocou klasického vrtáka do ocele rovnakého priemeru ako príklepový vrták a potom pokračovať vo vrtaní do daného materiálu.

Sekanie

Pri odpojení náradí od elektrickej siete upevnite do skľučovadla požadovaný nástroj – plochý, drážkovací alebo špicatý sekáč. Prepínač režimu práce prepnite do polohy sekania. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete, zapnite spínačom vrtacie kladivo, počkajte, až dosiahne plné otáčky a začnite pracovať.

Pri sekani sa upnutý nástroj nesmie dostať príliš hlboko do obrábaného materiálu. Materiál sa musí osekávať v tenkých vrstvách a na vrtacie kladivo sa nesmie príliš silno tlačiť.

Používanie prídavných zariadení

Vrtáčky s voľiteľným smerom otáčania sa nesmú používať na pohon prídavných zariadení.

Kryt proti prachu na skľučovadlo

Ak je vrtacie kladivo vybavené gumovým krytom proti prachu na skľučovadlo, odporúča sa ho používať pri vrtaní, kedy je vrták orientovaný smerom nahor, napríklad do stropu. Kryt sa nasadzuje na vrták po jeho upnutí do skľučovadla. Prach a úlomky vznikajúce pri vrtaní sa budú hromadiť v kryte, čo zabráni znečisteniu skľučovadla. Po ukončení práce kryt snímte z vrtáka, očistíte ho od prachu a úlomkov a potom ho opláchnite prúdom vlažnej vody.

Doplňujúce poznámky

Počas práce sa nesmie na obrábaný materiál príliš silno tlačiť a nesmú sa vykonávať prudké pohyby, aby nedošlo ku poškodeniu pracovného nástroja a vrtáčky. Počas práce využívajte pravidelné prestávky. Preťažovanie náradia je nepripustné. Teplota vonkajších plôch nesmie nikdy prekročiť 60 °C. Po ukončení práce vrtáčku vypnite, vytiahnite zástrčku kábla náradia zo sieťovej zásuvky a vykonajte prehliadku a údržbu.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola zmeraná pomocou štandardnej meracej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pre východiskové posúdenie expozície. Upozornenie! Emisia vibrácií počas práce s náradím sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia náradia.

Upozornenie! Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia, ktoré majú chrániť obsluhu a ktoré vychádzajú z posúdenia rizika v reálnych podmienkach používania (pri tom je potrebné uvažovať so všetkými pracovnými cyklami, ako napríklad s časom, kedy je náradie vypnuté alebo pracuje na voľnobeh, ako aj s časom aktivácie).

Mazanie

Vrtáky a sekáče sa vždy musia pred použitím dôkladne očistiť a stopky SDS-Plus namazať tenkou vrstvou mazacieho tuku. Odporúča sa používať tuk určený pre skľučovadla SDS-Plus. V prípade, že príklepový mechanizmus nepracuje správne, jednou z príčin môže byť nedostatočné mazanie prevodovky a kĺbového mechanizmu piesta príklepu. Odporúča sa používať mazadlo určené pre zubové a kĺbové prevody. Doplňovanie mazadla sa odporúča zveriť autorizovanému servisu.

ÚDRŽBA I PREHLIADKY

POZOR! Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod. je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahajením týchto činností je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sietí. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zastrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmí demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčiastí, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rúkoväť a ochrany je treba očistiť, například průdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostredkov a čistících tekutin. Náradí a rúkoväť očistiť suchou čistou handrou.

AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A kézi fúrókalapács egy közönséges, II. szigetelési osztályú szerszám, amelynek feladata betonban, természetes és műkőben, márványban stb. furatok készítése és vésés SDS maxbefogású munkaszerszámok segítségével. A fúrókalapács forgófejének fordulatszámát folyamatosan lehet szabályozni, és ha kikapcsolják az ütés funkciót, akkor lehet furatot készíteni olyan anyagokban, mint a fa, fém vagy a műanyag. Az elektromos szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

Az eszközzel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és meg kell őrizni a teljes kezelési utasítást.

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkkért a szállító nem vállal felelősséget.

TARTOZÉKOK

A gyári csomagolásban a következőknek kell lenniük:

- fúrókalapács
- kiegészítő fogantyú
- furatmélység határoló

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82131
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	1300
Névleges fordulatszám	[min ⁻¹]	300 - 540
Csigafúrószárral történő betonfúrás maximális átmérője	[mm]	50
Koronafúróval történő betonfúrás maximális átmérője	[mm]	150
Ütvefúrás energiája	[J]	20
Ütésszám	[min ⁻¹]	2900
Tömeg	[kg]	9,7
Zajszint		
- hangnyomásszint $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	95 \pm 3
- hangteljesítményszint $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	106 \pm 3
Rezgésszint $a_{h10} \pm K / a_{h100} \pm K$ (ütvefúrás / vésés)	[m/s ²]	20,93 \pm 1,5 / 23,19 \pm 1,5
Szigetelési kategóriaosztály		II
Védelmi fokozat		IP20

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzveszélyhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség” fogalom minden árammal hajtott vezeték, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Munkahely

A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta. A rendetlenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek. **Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes környezetben.** Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzvész okozhatnak. **Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez.** Az összpontosítás elvesztésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

Elektromos biztonság

Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében. Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.

Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának. Az elektromos berendezésbe beleke-

rülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.

Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezetékét. Soha ne használja az elektromos tápvezetékét berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzatból be/kihúzására. Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggél, olajjal, éles peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését. Az elektromos tápvezeték sérülései növelik az áramütés kockázatát. A zárt helyiségen kívül zajló munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon. A megfelelő hosszabbítót használatával csökken az áramütés kockázata.

Abban az esetben, ha az elektromos eszköz nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyvédelem

Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll. Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget. A személyvédelem eszközeinek: védőmaszkok, védőlábbeli, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.

Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózatába való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt” pozícióban van. Elektromos hálózatba való csatlakozásor benyomott kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt” pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.

A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzózt és egyéb tárgyat. A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

Ügyeljen az egyensúlyra. Egészség idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyeztetet. Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti a elektromos berendezés irányítását.

Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert. Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezésétől. Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

Amennyiben lehetséges használjon porelszívót, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére. Porelszívó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

Elektromos berendezés használata

Soha ne terhelje túl az elektromos berendezést. Mindig az adott munkához megfelelő eszközt használjon. A megfelelő munkaeszköz kiválasztása eredményesebb és biztonságosabb munkavégzéshez vezet.

Soha ne használja az elektromos berendezést, amennyiben nem működik a kapcsológombja. A berendezés, melyet nem tud szabályozni kapcsológombbal veszélyes, illetve javítandó.

A tartozékok cserélése és beállítása előtt illetve a berendezés eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzattól. Ez lehetővé teszi az elektromos berendezés véletlenszerű bekapcsolásának elkerülését.

Az eszközt mindig a gyerekek elől elzárta helyen tárolja. Soha ne hagyja, hogy a berendezést a használatában nem kiképzett emberek használják. A nem kiképzett személyzet kezében az elektromos eszköz veszélyes lehet.

Biztosítsa a berendezés megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a nem tökéletesen illeszkedő, illetve túl laza mozgó részeket. Ellenőrizze, hogy a berendezés valamelyik alkatrésze nem sérült-e. Meghibásodás észlelése esetében még az elektromos berendezés használata megkezdése előtt javítsa ezt ki. A berendezés nem megfelelő karbantartása nagyon sok balesetnek okozója.

A vágó elemeket mindig tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott vágóeszközöket munka közben könnyebben lehet irányítani.

Az elektromos berendezéseket és tartozékait csak a jelen használati utasításban foglaltak szerint használja. A berendezéseket mindig rendeltetészerűen, munka körülményeit és fajtáját figyelembe véve használja. A berendezések nem rendeltetészerű használata növelheti a veszélyes helyzetek kialakulásának kockázatát.

Javítások

Az eszköz javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse. Ez garantálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Vegyen fel hallásvédőt az ütvefúró használatakor. A zaj hallásvesztést okozhat.

A gépet a berendezéssel együtt szállított plusz fogantyúval használja. Az a gép feletti uralom elvesztése a gép kezelőjének sérüléséhez vezethet.

Porvédő álarcot kell viselni. A porszívó használata csökkenti a súlyos testi sérülések bekövetkeztének lehetőségét.

Olyan munka kivitelezése közben, amikor az eszköz feszültség alatt lévő, rejtett elektromos kábellel találkozhat, a szerzőszámot a szigetelt nyelénél fogva kell tartani. A feszültség alatt lévő vezetékhez érő eszköz fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami miatt a szerszám kezelőjét áramütés érheti.

ALKATRÉSZEK RÖGZÍTÉSE

FIGYELEM! Az alkatrészek kizárólag lecsatlakoztatott áramellátás mellett rögzíthetők. Húzza ki a tápvezeték dugóját a fali csatlakozó aljzatból!

Plusz fogantyú rögzítése (II)

A szerszám két plusz fogantyúval rendelkezik. Az operátor az igényeinek megfelelően válassza ki az egyik fogantyút, helyezze azt fel a szerszám házára, majd a plusz egyenes fogantyú esetében felcsavarással rögzítse, a „D” alakú fogantyú esetében pedig csavarja be a gombsavart. A plusz fogantyú helyzetét a rendelkezésre álló hely és az operátor igényeinek függvényében válassza ki. Munkavégzés közben rendszeresen ellenőrizze a felcsavarás szorosságát, a munkavégzés közben fellépő rezgésekre való tekintettel a plusz fogantyú meglazulhat.

A furatmélység-szabályozó kizárólag az egyenes fogantyúra rögzíthető.

Furatmélység-szabályozó rögzítése (III)

Nyomja meg és tartsa lenyomva a mélységszabályozó rögzítőgombját, majd tolja be a mélységszabályozót a gomb alatt található nyílásba. Állítsa be a szabályozót a kívánt helyzetbe és engedje fel a gombot. A mélységszabályozó a nyíláshoz képest kizárólag a gomb lenyomásával és lenyomva tartásával legyen elmozdítható. Ha a szabályozó nem kerül megfelelően rögzítésre a nyílásban, húzza azt ki és állítsa be úgy, hogy a reteszmechanizmus bekattanjon a szabályozó bordázott felületén.

BERENDEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

A munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a ház és a tápkábel, valamint a dugó nem sérült-e. Sérülés megállapítása esetén szigorúan tilos a további munkavégzés!

Figyelem! A munkaszerszám (SDS MAX befogású fúrószárak és vésőszárak) cseréjével, a burkolatok és vezetősínek rögzítésével, beállításával stb. kapcsolatos tevékenységeket kikapcsolt áramellátás mellett végezze, ezért a művelet végrehajtása előtt: **Húzza ki a tápvezeték dugóját a fali csatlakozó aljzatból!**

Munkaszerszámok rögzítése és kivétele a tokmányból

Tisztítsa le a kiválasztott szerszámról a szennyeződést és a rozsdát, majd vékonyan kenje be a tokmányt zsírral. Helyezze be a megtisztított szerszámot a nyílásba. Szükség esetén forgassa el a szerszámot, hogy ellenállás nélkül menjen be a tokmányba.

Engedje fel a tokmányt, a szerszám automatikusan rögzítésre kerül a tokmányban a reteszmechanizmus által.

Ellenőrizze, hogy a szerszám stabilan van-e rögzítve. E célból próbálja meg kihúzni a szerszámot a tokmányból. Ha a fúrószár vagy vésőszár kijön a tokmányból, ismételje meg a rögzítési lépéseket.

Húzza meg a tokmányt ön maga felé és tartsa meg ebben a helyzetben (IV), majd húzza ki a szerszámot a tokmányból.

Munkamódok beállítása (V)

Az ütvefúró mód megkönnyíti a nyílások betonban és egyéb kemény kerámiaanyagokban (kemény téglá, kő, márvány) való elkészítését. E célból állítsa a munkamód gombot ütvefúrára (fúrószár és kalapács szimbólum).

Egyéb anyagokban való fúráskor kapcsolja ki az ütvefúró módot a gomb fúrószár szimbólumra állításával.

Ezen felül lehetőség van véső mód bekapcsolására is. Ebben a módban a forgó mozgás kikapcsolásra, az ütő mozgás pedig bekapcsolásra kerül.

Ehhez állítsa a munkamód gombot vésés helyzetbe, melyet a kalapács szimbólum jelöl.

A kalapáccsal és nyílall ellátott helyzet a vésőszár beállítására szolgál annak érdekében, hogy a munkavégzés biztonságos és ergonomikus legyen. A bekapcsológomb megnyomását követően a véső elkezd forgogni, a gomb felengedésekor pedig megáll. Ezt követően állítsa a kapcsológombot vésés módba.

Figyelem! Ne használja ezt a beállítási lehetőséget vésésre vagy fúrára.

Előkészítő munkálatok

Válassza ki a megfelelő munkaszerszámot és rögzítse a tokmányba.

Állítsa a munkamód kapcsolót a megfelelő helyzetbe: kalapács szimbólum - vésés; kalapács és fúrószár szimbólum - ütvefúrás; fúrószár szimbólum - ütő mozgás nélküli fúrás; kalapács és nyíl szimbólum - vésőszár helyzetének beállítása.

Állítsa be a forgási sebességet a forgatógombbal (VI). Minél nagyobb számot állít be, annál nagyobb a forgási sebesség.

Vegyen fel fülvédőt, védőszemüveget, védőkesztyűt és légzésvédőt.

Csatlakoztassa a tápkábel dugóját a konnektorba.

Vegyen fel egyensúlyt biztosító helyzetet, fogja meg mindkét kézzel az ütvefúrót és kapcsolja be a kapcsológomb megnyomásával (VII).

Tartsa a szerszámot néhány másodpercig ebben a helyzetben, hogy a kenőanyag a hajtómű minden részébe eljusson.

Kapcsolja ki az ütvefúrót a kapcsológomb felengedésével.

Figyelem! Gyanús csikorgás, csattanás stb. esetén azonnal húzza ki az ütvefúrót az áramból és ellenőrzés céljából adja le megfelelő jogosultsággal rendelkező szervizbe.

Jelzőlámpák

A szerszám a szénkefék állapotának ellenőrzésére és a tápkábel sérülésének beazonosítására szolgáló jelzőlámpákkal rendelkezik. A dugó szimbólummal ellátott lámpának közvetlenül a tápkábel konnektorhoz való csatlakoztatása után kell felvillannia. Ha a lámpa annak ellenére nem villan fel, hogy a dugót a konnektorhoz csatlakoztatta, előfordulhat, hogy nincs áram a konnektorban vagy a tápkábel sérült. A sérült tápkábelt ne javítsa meg, cserélje ki egy újra. A cserét kizárólag a gyártó által jóváhagyott szerviz hajthatja végre.

A szénkefe szimbólummal ellátott lámpa felvillanása a szénkefék cseréjének szükségességére utal. A cserét kizárólag a gyártó által jóváhagyott szerviz hajthatja végre. A szerszám elhasznált szénkefékkel való használata a motor sérüléséhez vezethet, valamint rövidzárlatot és ennek eredményeképp tüzet és/vagy áramütést okozhat.

AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

Figyelem! A fúrókalapács használata közben fülvédőt kell viselni!

Furatkészítés kerámia anyagokban

Furatkészítés kemény, tömör anyagokban: betonban, kemény téglában, kőben, márványban stb.

Miután a hálózati kábelt kihúzza a hálózati dugaszolóaljzatból, a fúrókalapács tokmányába tegyen egy fúrószárat.

Szükség esetén szerelje fel a furat mélységét határoló pácát.

Az üzemmód kapcsolóval válassza ki az ütte fúrást, vagy ha rendelkezésre áll, a az ütés nélküli fúrást.

Dugja be a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatba, kapcsolja be a fúrókalapácsot a kapcsolóval, és kezdje meg a munkát.

Munka közben rendszeresen szünetet kell tartani - soha ne engedje, hogy a fúrókalapács és a szerszám túlzottan felmelegedjen.

Az ütte fúrást csak tömör, kerámia anyagokban ajánlott használni, mint a beton, kemény téglá, kő stb. Nagy átmérőjű furatok készítése esetén ajánlott előbb egy kisebb átmérőjű furatot készíteni, majd ezután használni a szándékolt átmérőjű fúrót. Ütte fúráshoz készült fúrószárat kell használni.

Nem szabad ütte fúrást használni laza szerkezetű, kerámia jellegű anyagokhoz, mint a csempe, puha téglá, vakolat stb. Az ütte fúrás ilyen anyagokban az anyag tönkremeneteléhez vezethet.

A fúrókalapács el van látva egy tengelykapcsolóval, ami megakadályozza az elektromotor túlterhelését abban az esetben, ha a betett szerszám beszorul az anyagba. Például ha egy betonvasba ütközik. Ilyen esetben a fúrószár megáll, annak ellenére, hogy az elektromos motor tovább működik.

A túl erős nyomja a fúrógépet fúrás közben, akkor is működésbe léphet a tengelykapcsoló.

Ilyen esetben vissza kell húzni a szerszámot a furatból, ellenőrizni kell, hogy a fúrókalapács jól működik-e, majd folytatni kell a munkát, csak akkora nyomást fejtve ki, amennyi kell a helyes munkához. Ha betonvasba vagy más eltakart fémplácába ütközik, azt ütés nélkül átkell fúrni egy fémhez készült, ugyanolyan átmérőjű fúróval, mint az ütte fúró, majd folytatni kell a fúrást a kerámia anyagban.

Vésés

Miután a hálózati kábelt kihúzza a hálózati dugaszolóaljzatból, a tokmányba tegye bele a kívánt szerszámot: hidegvágó vagy fúró.

Állítsa az üzemmód kapcsolóját a „vésés” pozícióra. Dugja be a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatba, kapcsolja be a fúrókalapácsot a kapcsolóval, várja meg, míg eléri a teljes fordulatszámot, és kezdje meg a munkát.

Vésés közben nem szabad a betett szerszámot nagyon mélyen beütni a megmunkálandó anyagba. Az anyagot vékony rétegebe kell lefejtetni, munka közben nem fejtve ki túl nagy nyomást a fúrókalapácsra.

Előtétek használata.

A változó forgásirányú fúrógépet nem szabad munkaeszközök meghajtására használni.

A fúrótokmány védőburkolata

Ha a fúrókalapács tokmánya el lett látva egy gumi védőburkolattal, akkor ajánlott ezt használni fúrás közben, amikor a fúró felfelé van irányozva, pl. födémbe történő fúrásakor. Miután behelyezte a fúrót a tokmányba, fel kell tenni a védőburkolatot. A fúrás közben keletkező por és hulladék a védőburkolatban gyűlik össze, ami megelőzi a fúrótokmány elszennyeződését. A munka befejezése után vegye le a burkolatot a fúróról, tisztítsa meg a portól és a hulladékoktól, majd langyos vízsugárral öblítse ki.

További megjegyzések

Munka közben nem szabad túl nagy nyomást kifejteni a megmunkálandó anyagra, és nem szabad hirtelen mozdulatokat tenni, hogy ne okozza a munkaszerszám és a fúrószár sérülését. Munka közben rendszeresen szünetet kell tartani. Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot. A munka befejezése után kapcsolja ki a fúrógépet, húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból, és végezze el a karbantartást és a felülvizsgálatot.

A deklarált, teljes rezgés értékét hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.

Figyelem! A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözhet a deklarált értéktől.

Figyelem! A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

Kenés

Mindig, mielőtt elkezdi használni a fúrót vagy hidegvágót, azt alaposan le kell tisztítani és egy vékony kenőanyag réteggel meg kell kenni az SDS maxfogantyút. Ajánlott SDS maxfűrőbefogáshoz készült kenőanyagot használni. Az ütő mechanizmus nem megfelelő működése esetén, az okok egyike az áttétel és ütő dugattyú forgattyú-csap egységének nem megfelelő kenése lehet. Ajánlott SDS maxfogaskerekes és forgattyú-csapos áttételhez készült kenőanyagot használni. A kenőanyag kiegészítését erre jogosult szervizben kell elvégeztetni.

KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásúval), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

DESCRIERE UNEALTĂ

Ciocanul rotopercutor manual este o unealtă obișnuită, cu clasa II de izolație, destinată pentru găurire și dăltuire în beton, piatră naturală și artificială, marmură etc. cu unelte de lucru dotate cu suport SDS max. Ciocanul rotopercutor posedă ajustare a turației arborelui și datorită posibilității de decuplare a funcției percutoare permite efectuarea de găuri în materiale precum: lemn, metal sau materiale artificiale. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a unelei electrice depinde de exploatarea corectă, de aceea:

Înainte de a începe lucrul cu unealta trebuie să citiți toate instrucțiunile și să le păstrați.

Furnizorul nu va fi responsabil pentru pagubele apărute datorită nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni de siguranță.

DOTARE

În ambalajul original trebuie să se afle:

- ciocan rotopercutor
- mâner adițional
- limitator de adâncime de găurire

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		YT-82131
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	1300
Turația nominală	[min ⁻¹]	300 - 540
Diametrul maxim de găurire cu burghiu spiralat	[mm]	50
Diametrul maxim de găurire cu burghiu cu coroană	[mm]	150
Energia de impact	[J]	20
Frecvență de percuzie	[min ⁻¹]	2900
Masa	[kg]	9,7
Nivel de zgomot		
- Presiune acustică $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	95 ± 3
- putere acustică $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	106 ± 3
Nivel de vibrații $a_{hv} \pm K / a_{rhv} \pm K$ (găurire cu impact / forjare)	[m/s ²]	20.93 ± 1.5 / 23.19 ± 1.5
Clasa de izolație		II
Clasificarea protecției		IP20

CONDITII GENERALE DE SECURITATE

ATENȚIE! Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutae, la incendiu sau la leziuni. Noțiunea "sculă electrică" folosită în instrucțiuni se referă la toate sculele acționate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

Locul de lucru

Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat. Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor. **Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scânteii care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendiu. **Evitați apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** În afară acest avertisment fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricinui pierderea controlului asupra sculei.

Securitatea electrică

Sztecărul conductorului electric trebuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică. Sztecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării.

Evitați posibilitatea contactului cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere. Corpul omenesc împământat mărește riscul electrocutării.

Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu precipitații atmosferice sau cu umezeala. Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării.

Nu suprîncărați conducta de alimentare electrică. Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageți de conductă vrînd să scoateți ștecărul din priza de alimentare electrică. Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare. Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării.

În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuințați conductorii prelungitori destinați pentru întrebuințarea lor afară. Întrebuințarea conductorilor corespunzători micșorează riscul electrocutării.

În cazul în care nu puteți evita să utilizați unealta electrică într-un mediu umed, drept protecție împotriva tensiunii electrice trebuie să utilizați un dispozitiv cu curent diferențial (RCD). Utilizarea RCD scade riscul de electrocutare.

Securitatea personală

Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului. Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase a corpului. Întrebuințează mijloace de protejare personală. Totdeauna puneți ochelari de protecție. Întrebuințarea mijloacelor de protejare personală, adică măști respiratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane pe urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Evită întâmplătoarea punere în funcțiune a sculei. Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”. Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

Înainte de a pune în funcțiune scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei. Cheia lăsată pe elementele rotoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare. Această poziție îți va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate.

Imbracă-te în haine de protejare. Nu te îmbrăca în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile să nu le apropii de piesele în mișcare ale sculei electrice. Imbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei.

Întrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect. Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Utilizarea sculei electrice

Nu supra încărca scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci. Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficiență și siguranță în timpul lucrului.

Nu întrebuința scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcționează corect. Scula, pe care nu o poți verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparat.

Înainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminarea lucrului, deconectează conducta de alimentare. Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neașteptată, întâmplătoare punere în funcțiune.

Păstrează scula la loc neaccesibil copiilor. Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este școlarizat în ceace privește deservirea ei. Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne școlarizat.

Scula trebuie să fie întreținută corespunzător. Verifică dacă scula este bine pășuită, nu are jocuri la piesele în mișcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. În caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula. Multe accidente au avut loc din cauza întreținerii ne corespunzătoare.

Sculele tăietoare trebuie întreținute curate și scuțite. Întreținerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu ușurință controlată în timpul lucrului.

Utilizează scula electrică și accesoriile conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destinația lor, având în vedere felul lucrului și condițiile de lucru. Întrebuințarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, mărește riscul nașterii situațiilor periculoase.

Reparațiile

Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale. În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI ADIȚIONALE DE SIGURANȚĂ

Purtați mijloacele de protecție auditivă atunci când lucrați cu mașina de găurit cu percuție. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

Utilizați unealta cu mânerile adiționale furnizate împreună cu unealta. Pierderea controlului poate duce la rănirea operatorului. Purtați măști antipraf. Utilizarea măștilor antipraf reduce riscul de rănire gravă.

Atunci când efectuați o lucrare în timpul căreia unealta introdusă poate atinge un cablu sub tensiune ascuns prindeți unealta electrică de mânerile izolate. Atunci când atinge cablul sub tensiune unealta introdusă poate face ca piesele de metal din unealtă să se afle sub tensiune, iar acest lucru poate duce la electrocutarea operatorului.

INSTALAREA ECHIPAMENTULUI

ATENȚIE! Instalați echipamentul doar când tensiunea de alimentare este deconectată. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză!

Instalarea mânerului suplimentar (II)

Scula este echipată cu două mâner suplimentare. În funcție de preferințele operatorului, alegeți unul dintre cele două mâner, fixați-l pe carcasa sculei și apoi strângeți mânerul (în cazul în care este un mâner suplimentar drept), sau strângeți șurubul (în cazul în care folosiți un mâner în forma literei „D”). Poziția mânerului suplimentar trebuie aleasă în funcție de spațiul de lucru disponibil și de preferințele operatorului. Efectuați verificări periodice în timpul lucrului ca să vă asigurați că mânerul este strâns corespunzător, deoarece vibrațiile produse în timpul funcționării pot duce la slăbirea strângerii la mânerul suplimentar. Opritorul pentru adâncimea de găurire poate fi instalat doar în cazul în care se folosește mânerul drept.

Instalarea opritorului pentru adâncimea de găurire (III)

Apăsăți și țineți apăsat butonul de blocare al opritorului de adâncime și apoi treceți opritorul prin orificiul de sub buton. Deplasați opritorul la poziția dorită și eliberați butonul de blocare. Opritorul de poate deplasa prin orificiu doar dacă butonul de blocare este apăsat și ținut apăsat. În cazul în care opritorul nu stă fix în orificiu, trageți-l afară și așezați-l într-o poziție în care mecanismul cu clichet se blochează pe suprafața cu proeminențe a opritorului

PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că carcasa și cablul de alimentare și ștecherul nu sunt deteriorate. În cazul în care sunt deteriorate, nu continuați lucrul!

Atenție! Toate activitățile în legătură cu înlocuirea vârfulor (burghie și dălți cu suport SDS MAX), instalarea apărătorilor și ghidajelor, ajustare, etc. trebuie efectuate cu scula deconectată de la tensiunea de alimentare. Din acest motiv, înainte de a trece la aceste activități: **Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză!**

Instalarea și scoaterea accesoriilor din mandrină

Curățați de murdărie și rugină accesoriul selectat și lubrifiați mandrina cu un strat subțire de unsoare.

Introduceți accesoriul curățat în orificiu. Dacă este necesar, rotiți accesoriul și asigurați-vă că intră în mandrină fără a opune rezistență.

Eliberați mandrina. Accesoriul trebuie să se blocheze automat în interiorul mandrinei prin intermediul mecanismului cu clichet.

Asigurați-vă că accesoriul s-a fixat ferm. Pentru aceasta încercați să trageți accesoriul afară din mandrină. Repetați toți pașii de instalare în cazul în care burghiul sau dalta ies din mandrină.

Trageți mandrina spre dumneavoastră și țineți-o în această poziție (IV) și apoi trageți accesoriul afară din mandrină.

Setarea modului de operare (V)

Funcția de impact permite găurirea în beton, zidărie, materiale ceramice dure (cărămizi tari, piatră sau marmură). Pentru acest scop, setați comutatorul de impact pe modul de lucru cu impact (simbolul burghiu și ciocan).

La găurirea altor materiale, dezactivați funcția de rotopercutor punând comutatorul pe poziția fără impact (simbolul burghiu).

De asemenea, este posibil se alegeți funcția forjare. În acest mod, rotația este oprită și forța de percuzie rămâne activă.

În acest scop, setați comutatorul pentru modul de lucru pe poziția de forjare (simbolul ciocan).

Poziția marcată cu un ciocan și o săgeată este folosită pentru a ajusta poziția dălții, pentru a asigura funcționarea în siguranță și ergonomie. Apăsăți comutatorul de alimentare și dalta va începe să se rotească. Eliberați comutatorul de alimentare pentru ca rotația să înceteze. Apoi, treceți comutatorul pe poziția de forjare.

Atenție! Nu folosiți această setare pentru a efectua lucrări de forjare sau găurire.

Activități preparative

Alegeți accesoriul corect și instalați-l în mandrină.

Setați comutatorul pentru modul de lucru pe poziția corectă: simbolul ciocan - forjare; simbol ciocan și burghiu - găurire rotopercutor, cu impact; simbol burghiu - găurire fără impact; simbol ciocan și săgeată - setarea poziției dălții.

Setați turația folosind butonul (VI). Cu cât este mai mare cifra setată, cu atât este mai mare viteza de rotație.

Purtați protecții pentru urechi, pentru ochi, mănuși de lucru și protecție respiratorie.

Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză.

Stați într-o poziție bine echilibrată, țineți scula rotopercutoare cu ambele mâini și începeți apăsând comutatorul electric (VII).

Mentineți scula în funcțiune timp de câteva minute până ce lubrifianțul a atins toate componentele mecanismului de antrenare.

Scula se oprește prin eliberarea comutatorului.

Atenție! În cazul în care auziți zgomote suspecte de frecare sau trosnituri, deconectați imediat scula rotopercutoare de la rețeaua de alimentare și dați-o la verificare la un centru de service autorizat.

Leduri

Scula are leduri care indică starea perilor de grafit de la motor și ajută la detectarea oricăror deteriorări la cablul de alimentare. Ledul marcat cu simbol ștecăr se aprinde imediat după introducerea ștecherului în priză de rețea. În cazul în care ledul nu se aprinde după introducerea ștecherului în priză de rețea, aceasta poate indica lipsa tensiunii de alimentare la priză sau un cablu de alimentare defect. Nu încercați să reparați un cablu de alimentare defect, acest trebuie înlocuit cu unul nou. Înlocuiți cablul de alimentare la un centru de service autorizat.

În cazul în care se aprinde ledul marcat cu simbolul perie de grafit, trebuie înlocuite perile de grafit de la motor. Înlocuiți-le la un centru de service autorizat. Lucrul cu perii de grafit uzate poate duce la deteriorarea motorului și la scurtcircuitare care pot provoca incendii și/sau electrocutare.

UTILIZAREA UNELTEI

Atenție! Atunci când utilizați ciocanul rotopercutor trebuie să purtați protecție auditivă!

Efectuarea de găuri în materiale ceramice

Efectuarea de găuri în materiale dure, compacte: beton, cărămidă tare, piatră, marmură etc.

Atunci când ciocanul rotopercutor este decuplat de la rețeaua electrică montați burghiul pe mandrină.

În cazul în care este necesar montați limitatorul de adâncime de găurire.

Folosiți comutatorul modului de lucru pentru a selecta găurire cu percuție sau, dacă este disponibilă, găurire fără percuție.

Introduceți ștecherul în priză, ponați cu comutatorul ciocanul rotopercutor și începeți să lucrați.

În timpul lucrului trebuie să faceți pauze regulate – nu permiteți niciodată să se supraîncălzească ciocanul rotopercutor și unealta.

Găurirea cu percuție se recomandă doar în cazul materialelor ceramice compacte precum: beton, cărămidă tare, piatră etc. În cazul în care faceți găuri cu diametru mare se recomandă efectuarea unei găuri inițiale cu dimensiune mai mică, iar apoi folosiți burghiul cu diametru final. Trebuie să folosiți burghiuri destinate pentru efectuare de găuri cu percuție.

Nu se recomandă efectuarea de găuri cu percuție în cazul materialelor ceramice cu o structură mai puțin compactă, precum: gresie, cărămidă moale, tencială etc. Găuritul cu percuție în aceste materiale poate duce la stricarea materialului.

Ciocanul rotopercutor este dotat cu ambreiaj care previne suprasolicitarea motorului electric în cazul în care unealta introdusă se oprește în urma lucrului efectuat. De exemplu în cazul în care dați de o bară din armatura zidului. În acest caz burghiul nu se mai rotește, cu toate că motorul electric va lucra în continuare.

De asemenea aplicarea unei presiuni prea mari în timpul lucrului poate duce la declanșarea ambreiajului.

În acest caz trebuie să scoateți unealta din orificiu, verificați dacă ciocanul rotopercutor funcționează corect, iar apoi reîncepeți lucrul apăsând doar atât cât este necesar pentru funcționarea corectă. În cazul în care dați de o bară din armatura zidului sau de alte piedici ascunse din metal trebuie să le găuriți fără percuție cu un burghiu destinat pentru găurire în metal cu același diametru ca și burghiul cu percuție, iar apoi continuați să faceți găuri în materialul ceramic.

Dăltuire

Atunci când aparatul este decuplat de la rețeaua electrică montați în mandrină unealta dorită: dalta sau dornul.

Setați comutatorul tipului de lucru la poziția dăltuire. Introduceți ștecherul în priză, ponați cu comutatorul ciocanul rotopercutor, așteptați până ce atinge turația maximă și începeți să lucrați.

În timp ce dăltuiți nu înfingeți prea tare unealta introdusă în materialul prelucrat. Trebuie să dăltuiți materialul în straturi subțiri, fără a apăsa prea tare pe ciocanul rotopercutor.

Folosire ajutate

Burghiurile cu turație schimbabilă nu trebuie folosite pentru motorul angrenarea ajutatelor de lucru.

Carcasă mandrină

În cazul în care ciocanul rotopercutor este dotat cu carcasă de cauciuc pentru mandrină, se recomandă utilizarea acesteia în cazul în care se efectuează găuri în timpul cărora burghiul este direcționat în sus, în special spre tavan. După ce ați montat burghiul în mandrină trebuie să fixați carcasa pe acesta. Praful generat în timp ce efectuați găuri se adună în carcasă, ceea ce previne murdărirea mandrinei. După ce ați terminat lucrul dați jos carcasa de pe burghiu, curățați de praf, iar apoi curățați sub un jet de apă caldă.

Observații adiționale

În timpul lucrului nu apăsați prea tare pe materialul prelucrat și nu efectuați mișcări bruște pentru a nu duce la defectarea uneltei de lucru și a ciocanului rotopercutor. În timpul lucrului trebuie să faceți pauze regulate. Nu permiteți suprasolicitarea uneltei, temperatura suprafețelor externe nu poate depăși 60°C. După ce ați terminat lucrul trebuie să opriți unealta, scoateți ștecherul cablului uneltei din priză și efectuați operațiunile de mentenanță și inspectare.

Valoarea declarată, totală a vibrațiilor a fost măsurată prin metoda standard de analiză și poate fi folosită pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală, declarată a vibrațiilor poate fi utilizată la evaluarea inițială a expunerii.

Atenție! Emisia de vibrații în timpul lucrului cu unealta poate fi diferită de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare a uneltei.

Atenție! Trebuie să stabiliți mijloacele de protecție care trebuie să protejeze operatorul și care sunt bazate pe evaluarea expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate piesele din ciclul de lucru, precum durata când unealta este oprită sau lucrează în gol și durata de activare).

Gresare

Mereu înainte de utilizarea burghiurilor sau dornelor trebuie să le curățați și să gresați suportul SDS maxcu un strat subțire de gresare. Se recomandă utilizarea unui agent de gresare destinat pentru mandrine SDS max. În caz de funcționare necorespunzătoare a mecanismului de percuție, una dintre cauze poate fi gresarea insuficientă a transmisiei și a ansamblului de manivelă petru pistonul de percuție. Se recomandă utilizarea unui agent de gresare destinat pentru transmisii dințate și cu manivelă. Se recomandă umplerea cu agent de gresare într-un service autorizat.

CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoate fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scâterierea periilor (cărbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constat necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyna
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Mochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0819/YT-82131/EC/2019

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Młotowiertarka, elektryczna; 220 - 240 V~; 50 Hz; 1300 W, 50 mm; nr kat. YT-82131

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 19
Rok budowy / produkcji: 2019

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA

DYREKTOR DS. ZAKUPÓW
DARIUSZ HAYEK

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2019.08.01
(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Mochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0819/YT-82131/EC/2019

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Rotary hammer 220 - 240 V~; 50 Hz; 1300 W, 50 mm; item no. YT-82131

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 19
Year of production: 2019

The person authorized to compile the technical file:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2019.08.01
(Place and date of issue)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
DYREKTOR DS. ZAKUPÓW
DARIUSZ HAYEK
(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0819/YT-82131/EC/2019

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Ciocan rotopercurtor 220 - 240 V~; 50 Hz; 1300 W, 50 mm; cod articol. YT-82131

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță
2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)
2011/65/UE Restricția utilizării unor substanțe periculoase

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 19
Anul de fabricație: 2019

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2019.08.01
(locul și data emiterii)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
DYREKTOR DS. ZAKURÓW
DARIUSZ HAYEK
(nume și semnătura persoanei autorizate)